

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 130

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1481

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 130

Bern, Mittwoch 7. Juni 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Bern, mercredi 7 juin 1950

N° 130

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Règles des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gleitschalung System Macdonald Aktiengesellschaft, Bern.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133585—133610.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen Nr. 2 der Abteilung für Landwirtschaft über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus. Instructions No 2 de la Division de l'agriculture sur la lutte contre le pou de San-José. Istruzioni No 2 della Divisione dell'agricoltura su la lotta contro la cocciniglia di San José.
Pakistan: Einfuhrlockerung. — Assouplissement des importations.
Postschekverkehr, Beltritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweizer Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Deshalb haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandpfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle unzureichender Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandpfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

Konkursamt Riesbach-Zürich

(1673^a)

Gemeinschuldnerin: Traunig Ella, Frau, geb. Dörig, gesch., von Zürich, Reisende, wohnhaft Bellerivestrasse 207, Zürich 8, Inhaberin der Einzelfirma E. Traunig, Reisebuchhaltung, Manessestrasse 2, Zürich 4.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Mai 1950.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1950.

Kt. Bern

Konkursamt Bern

(1648)

Gemeinschuldner: Schumacher Charles, Roll- und Jalousieladen, Spitalackerstrasse 14, Bern.

Datum der Eröffnung: 10. Mai 1950.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Juni 1950, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Genfergasse, Bern.

Eingabefrist: 7. Juli 1950.

Ct. de Fribourg

Office des faillites du Lac, Morat

(1650)

Failli: Gubler Paul, épicerie, Grand'rue 44, Morat.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 mai 1950.

Première assemblée des créanciers: jeudi 15 juin 1950, à 10 heures 30, dans la salle du Tribunal, à Morat.

Délai pour les productions: 11 juillet 1950.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(1662)

Gemeinschuldner: Schill-Hoch Hanspeter, Inhaber der Firma «Hp. Schill», Import, Export von und Vertretungen in Waren aller Art, Birsigstrasse 122 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1950.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juni 1950, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7. Eingabefrist: bis und mit 7. Juli 1950.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 20. Juni 1950, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Fluntern-Zürich

(1651)

Im Konkurs über den Nachlass des am 26. Februar 1950 gestorbenen Civielli Alphons, geb. 1904, von Egg (Zürich), Vertretungen von Textilwaren aller Art, Bahnhofstrasse 84, Zürich 1 (Wohnung: Hadlaubstrasse 139 in Zürich 6), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Juni 1950 an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich

Konkursamt Horgen

(1652)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Häberli Johann, geb. 1915, von Krauchthal (Bern), wohnhaft im Scheller, in Oberrieden, Inhaber der Firma Johann Häberli, Vertrieb in Oberrieden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 130 vom 7. Juni 1950) an, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde schriftlich und im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Zürich

Konkursamt Schlieren

(1605^a)

Auflegung von Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Siegrist Adolf Werner, geb. 1912, von Meisterschwanden (Aargau), Schreinermeister, Zürcherstrasse 72, in Schlieren, Inhaber der Einzelfirma A. W. Siegrist, Fabrikation und Verkauf kunstgewerblicher und industrieller Holzwaren, Schlieren, liegen Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt vom 31. Mai 1950) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, Zürich, einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1659*)
Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über die Firma Herrmann & Co., Fabrikation von und Vertretungen in Maschinen für die Metallbearbeitung, Hofackerstrasse Nr. 2, Rüschlikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, vom 7. Juni 1950 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sodann sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist (bis 17. Juni 1950) beim Konkursamt Thalwil Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich einzu-reichen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1653)
Failli: Gay-Calpini Raymond, matériaux de construction, à Terriet-Montreux (dépôts à Aigle et Martigny).
 Date du dépôt de l'état de collocation: 3 juin 1950.
 Délai pour interter action: 17 juin 1950; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
 (SchKG. 268) (LP. 268)

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Veveyse, Châtel-St-Denis (1663)
 La liquidation de la faillite de Spielmann W.O., chaussures, à Semsales, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal rendue le 5 juin 1950.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1664)
Gemeinschuldner: David-Ruppli Albert Emil, Kollektivgesellschaft der falliten Firma «Roth & David», Bankgeschäft, in Basel.
 Datum der Schlusserklärung: 3. Juni 1950.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Luzern Konkursamt Weggis (1665)
im Auftrag des Konkursamtes Zug
Konkursamtliche Grundstücksteigerung
Einzige Steigerung

Gemeinschuldner: Lehner Ernst, Hoch-Tiefbau, Architektur- und Ingenieur-Bureau, Zug, nun in Emmenbrücke.
Zeit und Ort der Steigerung: Donnerstag, den 13. Juli 1950, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Viktoria in Weggis.
Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen: vom 1. Juli 1950 an.

Steigerungsobjekte:

1. Grundstück Nr. 224, Grundbuch Weggis, Anteil Sonnhof, enthaltend:
 - a) An Gebäuden: eine Sommerscheune, brandversichert sub. Nr. 101 b, für Fr. 2200.
 - b) An Land: Hofraum, Garten, Acker, Wiese, Weiden, Wald, haltend 1 ha 41 a 39 m².
 Katasterschätzung: Fr. 5800. Grundpfandrechte: keine. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 10 300.
2. Grundstück Nr. 744, Grundbuch Weggis, Anteil Sonnhof, enthaltend an Bauland 24 a 24 m².
 Katasterschätzung: Fr. 9000. Grundpfandrechte: keine. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1800.
3. Grundstück Nr. 749, Grundbuch Weggis, Anteil Sonnhof, enthaltend an Gartenland am See 44 m².
 Katasterschätzung: Fr. 600. Grundpfandrechte: keine. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 500.
4. Grundstück Nr. 753, Grundbuch Weggis, Anteil Sonnhof, enthaltend an Bauland 20 a 80 m².
 Katasterschätzung: Fr. 8000. Grundpfandrechte: keine. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1500.
5. Grundstück Nr. 754, Grundbuch Weggis, Anteil Sonnhof, enthaltend an Bauland 12 a 95 m².
 Katasterschätzung: Fr. 5000. Grundpfandrechte: keine. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1000.

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtlichen Schätzungen. Der Ersteigerer des Grundstückes Ziff. 1 hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 2000 und die Ersteigerer der übrigen Grundstücke eine solche von je Fr. 500 zu leisten. Für den Fall des Zuschlages im Gesamtaufruf ist vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 4000 zu leisten.

Behufs Besichtigung wende man sich an das unterzeichnete Konkursamt (Tel. [041] 2 71 07).

Weggis, den 5. Juni 1950.

Das Konkursamt.

Kt. Schwyz Konkursamt Arth (1660)
 Im Auftrage des Konkursamtes Zug kommen aus dem Konkurs Lehner Ernst, Hoch-Tiefbau, Architektur- und Ingenieur-bureau, früher in Zug, Dienstag, den 11. Juli 1950, um 14 Uhr 30, im Hotel Rigi in Goldau, folgende Liegenschaften auf öffentliche Steigerung:

1. Sechsfamilienwohnhaus Grundbuch Nr. 1761 samt Gebäudegrundfläche und Umgelände im Halte von 603 m² und brandversichert für Fr. 190 400, in Goldau-Hinterdorf gelegen. Konkursamtliche Schätzung Fr. 160 000. Anzahlung vor dem Zuschlage Fr. 5000.
2. Sechsfamilienwohnhaus Grundbuch Nr. 1762 samt Gebäudegrundfläche und Umgelände im Halte von 648 m² und brandversichert für Fr. 190 400, in Goldau-Hinterdorf gelegen. Konkursamtliche Schätzung Fr. 160 000. Anzahlung vor dem Zuschlage Fr. 5000.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf den Schätzwert. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 23. Juni 1950 an beim Konkursamt Arth zur Einsicht auf.

Zwecks Besichtigung der Liegenschaften wende man sich an das unterzeichnete Konkursamt. (Telephon 6 15 51.)

Arth, den 6. Juni 1950.

Konkursamt Arth.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (1666)
Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 20. Juli 1950, nachmittags 3 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der Sackverwertungs A.G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion IV, Parzelle 77', haltend 2 a 6 m², mit Wohnhaus, Lerchenstrasse 25.
 Brandschätzung: Fr. 58 000.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 57 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 1200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: bis zum 27. Juni 1950.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 5. Juli 1950 an zur Einsicht auf.

Basel, den 7. Juni 1950.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
 (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti
 (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Aargau Konkurskreis Zofingen (1609*)
Schuldnerin: Firma Hälgi & Bossard, Zürichterei, Drahtbürsten- und Pinselfabrik, Köliken, und ihrer Rechtsnachfolgerin, der Firma W. Hälgi, Köliken.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zofingen: 25. Mai 1950.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalter: Dr. E. Arnold, Fürspreh, Zofingen.

Eingabefrist: bis zum 25. Juni 1950. Die Gläubiger der genannten Schuldnerinnen werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Die Gläubigerversammlung zur Beratung des Nachlassvertrages findet statt: Freitag, den 14. Juli 1950, 14 Uhr, im Gerichtssaal in Zofingen (Rathaus).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Verhandlung, beim Sachwalter.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (1667)

Debitrice: Favor S.A., Muralto.

Decreto di moratoria del pretore di Locarno: del 1° giugno 1950.

Commissario del concordato: Adolfo Janner, perito contabile diplom., in Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni da questa pubblicazione.

Adunanza dei creditori: venerdì 15 settembre 1950, alle ore 15, in un locale della Villa Favorita, in Muralto.

Esame degli atti: a contare dal 5 settembre 1950, presso il Commissario del concordato, in un locale della Villa Favorita, in Muralto.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (1668)

Debitrice: Mabelo S.A., Locarno.

Decreto di moratoria del pretore di Locarno: del 1° giugno 1950.

Commissario del concordato: Adolfo Janner, perito contabile diplom., in Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni da questa pubblicazione.

Adunanza dei creditori: giovedì 14 settembre 1950, alle ore 15, in un locale della Villa Favorita, a Muralto.

Esame degli atti: a contare dal 4 settembre 1950, presso il Commissario del concordato, in un locale della Villa Favorita, in Muralto.

Ct. Ticino Circondario di Locarno (1669)

Debitore: Vogt Richard, in Locarno.

Decreto di moratoria del pretore di Locarno: del 1° giugno 1950.

Commissario del concordato: Adolfo Janner, perito contabile diplom., in Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni da questa pubblicazione.

Adunanza dei creditori: sabato 16 settembre 1950, alle ore 15, in un locale della Villa Favorita, in Muralto.

Esame degli atti: a contare dal 6 settembre 1950, presso il Commissario del concordato, in un locale della Villa Favorita, in Muralto.

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino

Circondario di Blenio

(1670)

Il sottoscritto, Commissario del concordato Canzani Giacomo fu Natale, Malvaglia, comunica che con decreto 5 giugno 1950 la pretura di Blenio ha prorogato di altri 2 mesi, a decorrere dal 17 giugno 1950, la moratoria concessa al debitore.

L'assemblea dei creditori avrà luogo il 22 luglio 1950, alle ore 9.30, nella sala dell'Ufficio esecuzioni e fallimenti in Acquarossa. Gli atti del concordato saranno disponibili presso il Commissario, nello stesso ufficio, 10 giorni prima dell'assemblea.

Acquarossa, 5 giugno 1950.

Il Commissario del concordato: Dino De-Maria.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern

Richteramt II, Bern

(1654)

Schuldnerin: Chirurgiewerk der Intramed AG., Dammweg 3, Bern.

Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 28. Juni 1950, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Bern, den 2. Juni 1950.

Der Nachlassrichter Troesch.

Ct. de Vaud

Arrondissement d'Yverdon

(1655)

Dans son audience du mercredi 28 juin 1950, à 9 heures 15 du matin, en salle du Tribunal, à Yverdon, Hôtel de Ville, le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera sur l'homologation du concordat proposé par:

1° Petitat & Co., société en nom collectif, commerce de vins, à Yverdon.

2° Petitat Camille, Yverdon.

3° Triner Joseph, Yverdon.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat, doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Yverdon, 1^{er} juin 1950.

Le commissaire au sursis: R. Ballenegger, préposé.

Ct. de Genève

Tribunal de première instance, Genève

(1656)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A, statuera, en audience publique, le lundi 19 juin 1950, à 10 heures, sur l'homologation du concordat proposé par la société

Compagnie de Pelleteries et Fourrures S.A. en liquidation, ayant son siège rue de la Confédération 13, Genève, à ses créanciers.

Tribunal de première instance, Genève: H. Pugin, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(L.P. 306, 308, 317)

Kt. St. Gallen

Bezirksgericht Untertoggenburg

(1674)

Das Bezirksgericht Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 25. Mai 1950 den von Wetter Jakob, Metzger, Dicken-Mogelsberg, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Flawil, den 6. Juni 1950.

Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Aarau

(1657)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 31. Mai 1950 den von Hofmänner Fritz,

Radiotechniker, Rain, Aarau, mit seinen Gläubigern auf der Basis von 50% abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende innert 10 Tagen nach rechtskräftiger gerichtlicher Bestätigung dieses Nachlassvertrages auszubezahlen ist, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 2. Juni 1950.

I. A. des Bezirksgerichts Aarau: Der Gerichtsschreiber.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen

Konkurskreis St. Gallen

(1661)

Im Nachlassverfahren der Firma Jenny Clara, in Nachlassliquidation, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 6. Juni 1950 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an durch Angehören eines Vermittlungsvorstandes beim Vermittleramt St. Gallen anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Der Liquidator: Georges Reich, Goethestrasse 30, St. Gallen.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Fribourg

Président du Tribunal de la Sarine, Fribourg

(1672)

La société en nom collectif Blanc Georges & fils, constructions mécaniques, à Fribourg, route Neuve 12, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande jeudi 15 juin 1950, à 10 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'à l'audience.

Fribourg, le 6 juin 1950.

Le président du Tribunal: X. Neuhaus.

Kt. Basel-Stadt

Zivilgericht Basel-Stadt

(1671)

Freitag, den 9. Juni 1950, 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von

Falbriard-Schoeny René,

Inhaber einer Bonnetierwarenfabrik, Kornhausgasse 2, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 6. Juni 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern

Richteramt Interlaken

(1649)

Schuldnerin:

Moratorium

Holzverwertungsgenossenschaft Habkern, in Habkern.

Der unterzeichnete Richter hat heute auf Antrag des Sachwalters verfügt:

1. Der der genannten Genossenschaft unterm 30. Januar 1950 gemäss Art. 903 OR bis 31. Mai 1950 erteilte Konkursaufschub wird verlängert bis 30. Juni 1950.

2. Die übrigen unterm 30. Januar 1950 getroffenen Verfügungen werden bestätigt.

Interlaken, den 2. Juni 1950.

Der Gerichtspräsident: Strebel.

Ct. Ticino

Pretura di Bellinzona

(1658)

Revoca di moratoria

La pretura di Bellinzona notifica che la moratoria concessa il 30 novembre 1949 a Reinhart Alberto, impianti sanitari, Bellinzona, ha cessato di svolgere i suoi effetti.

Bellinzona, 2 giugno 1950.

Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

Ct. Ticino

Pretura di Leventina, Faido

(1675)

Concessione di moratoria

La pretura di Leventina notifica che mediante suo decreto 6 giugno 1950 ha concesso alla ditta Frei J. & Co, in Bodio, una moratoria di tre mesi.

Quale commissario è stato designato il sig. avv. Alberto Stefani, in Faido.

Faido, 6 giugno 1950.

Il pretore: Avv. G. Cattaneo.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

16. Mai 1950. Futterspezialitäten.

K. Elcher & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1948, Seite 410), Futterspezialitäten. Stefan Römer ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1500 eingetreten Werner Eicher, von und in Zürich. Dem Kommanditär Werner Eicher, welcher seine Kommanditsumme durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Gesellschaft liberiert hat, ist Einzelprokura erteilt. Die Prokura von Stefan Römer ist erloschen.

1. Juni 1950. Beteiligungen.

Omnichemie, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen im In- und Ausland, sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Verfahren, Erfindungen und Patenten aller Art, insbesondere auf dem chemischen Gebiet. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 100 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Walther Müller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Freigutstrasse 40 in Zürich 1 (Bureau Walther Müller).

1. Juni 1950. Textilien usw.

Seiden- und Baumwollzwirnerie A. G. Birmensdorf, in Birmensdorf (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1949, Seite 1592). Die Generalversammlung vom 16. Mai 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Weinmann A. G. Zweck der Gesellschaft sind die Fabrikation, der Import und der Export von und der Handel mit Textilien aller Art, die Beteiligung an anderen gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen in irgendeiner Form, sowie der Erwerb und die Vergebung von Fabrikationspatenten oder Lizenzen der Textilbranche. Geschäftsdomizil: Stallikonstrasse 331 in Birmensdorf.

1. Juni 1950.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft («Vita» Compagnia di Assicurazioni sulla vita umana) («Vita» Life Insurance Company Limited), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1950, Seite 1030). Die Firma lautet nun in italienischer Sprache «Vita» Compagnia di Assicurazioni sulla vita und in englischer Sprache «Vita» Life Assurance Company Ltd. Die Generalversammlung vom 12. April 1950 hat die Statuten abgeändert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern.

1. Juni 1950.

Kredit A.-G., Zürich (Crédit S. A., Zurich) (Credito S. A., Zurigo), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1950, Seite 685). Die Generalversammlung vom 3. Mai 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Kredit- & Finanzierungs- A.-G. Zürich.

1. Juni 1950.

Milchgenossenschaft Ebertswil-Höfe, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1358). Emil Meili und Ernst Schreier sind aus der Verwaltung ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden Werner Huber, als Aktuar, und Ernst Daniell, als Kassier, beide von und in Hausen a. A. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Kassier oder mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

1. Juni 1950. Verwaltung von Vermögenswerten usw.

Clavis A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1942, Seite 1233). Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. Max Kaiser und Dr. Carl Meyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Georg Solmssen, als Präsident, und Etta Solmssen, als weiteres Mitglied, beide von und in Horgen.

1. Juni 1950.

DIFAG Fabrik für Dichtungen und Metalldrückerei A.-G., in Horgen (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2802). Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis ist gewählt worden Dr. Friedrich Kraatz, von Davos (Graubünden), in Dietikon (Zürich).

1. Juni 1950. Entrostungen, Rostschutz usw.

Karl Zuberbühler A. G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1949, Seite 2150). Verwertung von Spezialverfahren für Entrostungen, Rostschutz usw. Siegfried Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Karl Zuberbühler ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

1. Juni 1950.

Bler-Import A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2171). Eduard Heyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

1. Juni 1950. Mechanische Werkstätte, Apparatebau.

Schaufelberger & Cie., in Dürnten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 217 vom 16. September 1948, Seite 2526), mechanische Werkstätte und Apparatebau. Der Gesellschafter Edwin Schaufelberger ist ausgeschieden. Die Prokura von Emma Schaufelberger geb. Vogel ist erloschen. Die Firma wird abgeändert auf Ackermann & Zanger, vormals Schaufelberger & Cie.

1. Juni 1950.

Feinstahl A. G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949, Seite 2055). Dr. Emil Hager ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1950.

ANTON-FILM, in Horgen (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1948, Seite 3554). Die Prokura von Edgar F. Brunner ist erloschen.

1. Juni 1950.

IMMOVEST, Genossenschaft für Immobilien, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 92). Armin Fässler ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1950. Südfrüchte, Landesprodukte usw.

H. Jaeger & Hösli, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1947, Seite 717), Südfrüchte und Landesprodukte usw. Die Prokura von Max Robert Kunz ist erloschen.

1. Juni 1950.

Schweiz. Lichtpausanstalten A. G. vorm. Hatt & Cie. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1948, Seite 843). Neues Geschäftslokal: Weinbergstrasse 22 in Zürich 1.

1. Juni 1950. Bienenhonig.

Meier, in Rafz. Inhaber dieser Firma ist Hans Jakob Meier, von Bülach und kanadischer Staatsangehöriger, in Rafz. Import von Bienenhonig. An der Brühlstrasse.

1. Juni 1950. Autotransporte.

Erwin Müller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erwin Müller, von Zihlschlacht (Thurgau), in Zürich 5. Autotransporte (Sachen). Josefstrasse 174.

1. Juni 1950. Landwirtschaftliche Produkte.

W. Studhalter, in Zürich (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 202), Vertrieb von landwirtschaftlichen Produkten aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Juni 1950. Elektrische Beleuchtungskörper.

Frau Emma Barbé, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1945, Seite 2314), elektrische Beleuchtungskörper. Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «E. Barbé», in Zürich, erloschen.

1. Juni 1950. Beleuchtungskörper.

E. Barbé, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Eugen Barbé, von Basel, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau Emma Barbé», in Zürich, übernommen. Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern. Werdmühlestrasse 10.

1. Juni 1950. Alkoholfreies Restaurant usw.

Gustav Claus-Kellenberger, in Winterthur (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1934, Seite 2822), alkoholfreies Restaurant usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Frau Wwe. Clara Maria Claus-Kellenberger», in Winterthur, erloschen.

1. Juni 1950. Alkoholfreies Restaurant usw.

Frau Wwe. Clara Maria Claus-Kellenberger, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Clara Maria Claus geb. Kellenberger, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Gustav Claus-Kellenberger», in Winterthur, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Richard Claus, von und in Winterthur. Alkoholfreies Restaurant, Café-Conditoirel. Bankstrasse 5.

1. Juni 1950. Oelfeuerungen usw.

Philipp Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1948, Seite 3152), Oelfeuerungen usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Philipp Müller, Nachf. Frau Ph. Müller», in Zürich, erloschen.

1. Juni 1950. Oelfeuerungen, chemisch-technische Artikel.

Philipp Müller, Nachf. Frau Ph. Müller, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Philippine Müller geb. Gebhard, deutsche Staatsangehörige, in Zürich 6. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Philipp Müller», in Zürich, übernommen. Vertrieb von Oelfeuerungen und chemisch-technischen Artikeln. Froburgstrasse 11.

1. Juni 1950. Waren verschiedener Art.

Waite von Hallwyl, in Zürich (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3439), Import und Export von Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. Juni 1950. Liegenschaften.

Emil Homberger, in Zürich (SHAB. Nr. 273 vom 26. November 1938, Seite 2524), Vermittlung von Liegenschaften. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. Juni 1950. Isolierungen.

E. Brütch & Cie., in Horgen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1929, Seite 943), Isolierungen für Kälte- und Wärmeverluste. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. Juni 1950.

Genossenschaft Panta, Genossenschaftliche Arbeitshilfe für jüngere Stellenlose, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1937, Seite 1499). Diese Genossenschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde im Handelsregister gelöscht.

2. Juni 1950.

B. & L. Turner, Ingenieure, G. m. b. H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. und vom 4. März 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, welche den Betrieb eines Ingenieurbüros und die Uebernahme von Vertretungen im In- und Ausland bezweckt. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Bernhard Turner, von Zürich, in Zürich 7, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, Leopold Turner, von Zürich, in Haifa, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Susanne Turner, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Bernhard Turner und Leopold Turner. Geschäftsdomizil: Gladbachstrasse 71 in Zürich 7 (bei Bernhard Turner).

2. Juni 1950. Waren aller Art.

E. Ott & Co. A. G. (E. Ott & Cie. S. A.) (E. Ott & Co. Ltd.), Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern eingetragene Aktiengesellschaft «E. Ott & Co. A. G. (E. Ott & Cie. S. A.) (E. Ott & Co. Ltd.)», mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1404), welche den Export und Import von Handelsprodukten aller Art, insbesondere im Verkehr mit dem Fernen Osten, bezweckt und befugt ist, sich an andern Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen oder solche Unternehmungen zu erwerben, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung führen Einzelunterschrift Paul Franz Xaver Baldesberger, von Frick, in Glarus, Präsident des Verwaltungsrates; Fritz von Känel, von Aeschi (Bern), in Bern, Sekretär des Verwaltungsrates und Direktor, und Hans Böckli, von Frauenfeld, in Bern, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: Rämistrasse 6 in Zürich 1.

2. Juni 1950. Fußstützen usw.

BIOS A. G., bisher in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1927), Fußstützen usw. Die Generalversammlung vom 24. Mai 1950 hat die Statuten abgeändert. Sitz ist nun Rüti (Zürich). Geschäftslokal: Ferrastrasse.

2. Juni 1950. Seidenwaren.

Spée & Rudolph, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3269), Seidenwaren. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Charles Spée aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Willi Rudolph, von Zürich, in Zürich 4, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet W. Rudolph, Nachfolger von Spée & Rudolph. Geschäftslokal: Freigutstrasse 14.

2. Juni 1950. Holz, Kohlen, Fuhrhalterei, Taxameterbetrieb.

W. Hasler-Günthard, in Adliswil (SHAB. Nr. 306 vom 28. Dezember 1939, Seite 2570), Holz- und Kohlenhandlung, Fuhrhalterei. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Taxameterbetrieb.

2. Juni 1950.

Karl Meier, Buchhaltungsexperte, in Winterthur (SHAB. Nr. 245 vom 20. Oktober 1947, Seite 3079). Die Firma wird abgeändert auf Karl Meier, Bücherexperte. Neues Geschäftslokal: Technikumstrasse 84.

2. Juni 1950. Elektrische Artikel usw.

Lumiflex Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278), Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Artikeln usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

2. Juni 1950. Güter aller Art usw.

REDAG Representing- & Dealing A.-G. Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1948, Seite 3222), Import und Export von Gütern aller Art usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

2. Juni 1950. Kolonialwaren, Gärtnerei, Schweinemästerei.

Georg Kraus, in Bassersdorf. Inhaber dieser Firma ist Georg Kraus, von und in Bassersdorf. Handel mit Kolonialwaren, Gärtnerei, Schweinemästerei. An der Stationsstrasse.

2. Juni 1950. Waren aller Art.

L. Wicky, Handelsagentur, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Lothar Wicky, von Escholzmet (Luzern), in Zürich 8. Handel mit sowie Agentur von Waren verschiedener Art. Sihlporteplatz 3.

2. Juni 1950. Waren aller Art.

Alfred Bättig, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1949, Seite 3066), Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

2. Juni 1950. Bedarfsartikel aller Art.

E. Hochstrasser, in Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1946, Seite 1261), Handel en gros mit Bedarfsartikeln aller Art für Industrie, Gewerbe und Haushalt. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

2. Juni 1950. Spiel- und kunstgewerbliche Holzwaren.

Karl Stauber & Co., in Zell, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1945, Seite 1150), Fabrikation und Verkauf von Spiel- und kunstgewerblichen Holzwaren. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. Juni 1950.

Choco-Maschinen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2633), Handel mit Maschinen für die Schokoladen- und Konfiserie-Industrie usw., durch Konkurs aufgelöste C.-sellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Mai 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

2. Juni 1950.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Dietlikon & Umgebung, in Dietlikon (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 14). Jakob Städeli jun. ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Dechler, von Bassersdorf, in Baltenswil, Gemeinde Bassersdorf, bisher Beisitzer, ist nun Aktuar des Vorstandes. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

2. Juni 1950.

Sennereigenossenschaft Oberschlatt und Umgebung, in Schlatt (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1944, Seite 962). Ernst Keller ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden Ernst Kunz, von Wald (Zürich), in Schlatt (Zürich). Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

2. Juni 1950. Restaurant.

Rudolf Diener, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Diener, von Rütli (Zürich), in Zürich 4. Betrieb des Restaurant «Zürcher Löwenbräu». Müllerstrasse 92.

2. Juni 1950. Kolonialwaren, Waren aller Art.

Kurt Schneider & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Kurt Schneider, von Gelterkinden (Basel-Landschaft), in Seon (Aargau), als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Dr. Carl Baumann-Zoller, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 25. Mai 1950 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Dr. Carl Baumann-Zoller. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Kolonialwaren, Talstrasse 70.

2. Juni 1950. Liegenschaften, Waren aller Art.

Straval A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Mai 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Bau und die Verwaltung von und den Handel mit Liegenschaften sowie den Handel mit Waren aller Art, auf eigene und fremde Rechnung und die Beteiligung an Unternehmen des Handels und der Industrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 voll einbezahlte Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Karl Steiner, von Neftenbach, in Zürich. Geschäftsdomizil: Hagenholzstrasse 60 in Zürich 11 (bei Karl Steiner).

2. Juni 1950. Konfiserie-Spezialitäten.

JOSMA, Jos. Mauch, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Joseph Mauch, von Zürich, in Zürich 3. Fabrikation und Verkauf von Konfiserie-Spezialitäten. Goldbrunnenstrasse 81.

2. Juni 1950. Fischereiartikel, Sportartikel.

Brauen frères, HART-SPORT, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Hermann Brauen, in Zürich 2, und Jean Brauen, in Zürich 3, beide von Zürich und Kallnach (Bern), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1950 ihren Anfang genommen hat. Verkauf und Fabrikation von Fischereiartikeln; Handel mit Sportartikeln. Selnaustrasse 2.

2. Juni 1950.

Klara Meichtry & Hulda Weidert, Feinbäckerei-Conditorei «Sihlgarten», in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1948, Seite 2550). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. Juni 1950.

Josef Stärkle, technische Neuheiten, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Stärkle, von Wädli (St. Gallen), in Zürich 11. Handel mit technischen Neuheiten, insbesondere mit Bodenschleifmaschinen und Messinstrumenten. Ueberlandstrasse 31.

3. Juni 1950.

Tekton Immobilien A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1814). Joseph Adler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Widmer ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

3. Juni 1950. Getreide usw.

Ernst Alder, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1931, Seite 1673). Getreide usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Luise Alder geb. Briggen, von Zürich und Urnäsch, in Zürich, und an Ernst Alder jun., von und in Zürich. Neues Geschäftslokal: Waisenhausstrasse 12.

3. Juni 1950. Dämme.

Max Jucker, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Jucker, von Wangen (Zürich), in Zürich 2. Agentur und Kommission für Firmen der Darmbranche. Rennweg 59.

3. Juni 1950. Gartenbau, Besen.

Edwin Staub, in Zürich (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3361). Gartenbau und Besenfabrikation. Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. Juni 1950. Textilien.

Steinmann & Cie., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3365). Handel mit Textilien. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. Juni 1950. Medizinische und wissenschaftliche Instrumente usw.

Protinus A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. April 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Export von und den Handel mit medizinischen und wissenschaftlichen Instrumenten, die Fabrikation von technischen Artikeln der einschlägigen Branche und Beteiligungen an Firmen und Einzelpersonen dieser Branche. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Theodor Durand, von Meyrin (Genf), in Zürich. Geschäftsdomizil: Rennweg 44 in Zürich 1 (bei Theodor Durand).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

26. Mai 1950. Messinstrumente usw.

A. Feuz & Cie., in Bern. Messinstrumente und Industrieanlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 92). Die Gesellschaft ist seit dem 26. Mai 1950 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «A. Feuz & Co.», in Bern.

26. Mai 1950. Handstrickapparate usw.

A. Feuz & Co., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 26. Mai 1950 beginnt und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «A. Feuz & Cie.», in Bern, übernommen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Alfred Feuz, von St. Beatenberg, in Bern, vertraglich güterrechtlich getrennter Ehemann der Lucie geb. Burkhardt. Kommanditäre sind: Dr. iur. Georges Lambelet, von Les Verrières, in Lausanne, mit einer Kommandite von Fr. 50 000, und die Firma «Trimac Holding S. A.», in Neuenburg, mit einer Kommandite von Fr. 59 000. Beide Kommanditsummen sind als Forderungen unter den Passiven der früheren Kommanditgesellschaft «A. Feuz

& Cie.», in Bern, enthalten. Einzelprokuristin ist Margrith Turtschi, von und in Spiez. Vertrieb der «Trimac»-Handstrickapparate sowie anderer Apparate und Maschinen. Speichergasse 5.

3. Juni 1950. Tapeziererei, Möbel.

Alfred Lüscher, in Bern, Tapezierer- und Möbelgeschäft (SHAB. Nr. 308 vom 28. Dezember 1943, Seite 2882). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1950, Seite 1415) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

3. Juni 1950. Immobilien.

Beau-Site A. G., in Bern, Ankauf und weitere Verwendung der Besetzung Schänzlihalde 11 in Bern usw. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1495). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Mai 1950 wurde der Zweck der Gesellschaft erweitert und die Statuten entsprechend abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Ankauf und die weitere Verwendung der Besetzung Schänzlihalde 11 (Pension Beau-Site) in Bern sowie weiterer zudenlicher Liegenschaften. Die Gesellschaft erwarb von Frau H. Petermann-Berger, in Bern, die genannte Besetzung Schänzlihalde Nr. 11 zum Preise von Fr. 400 000, unter Uebernahme der auftretenden Hypotheken von Franken 280 000. Das Aktienkapital von Fr. 290 000 ist nun voll einbezahlt. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

3. Juni 1950.

Wohnbau A. G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1948, Seite 2425). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt.

3. Juni 1950.

Huber & Cie., Cinema Forum, in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1734). Die Gesellschafterin Gertrud Huber hat ihre Kommandite von Fr. 20 000 auf Fr. 10 000 herabgesetzt. Als neue Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 10 000 in bar tritt Frieda Rosa Huber, von und in Basel, in die Gesellschaft ein.

Bureau Biel

2. Juni 1950. Schuhe.

H. Lavy, in Biel. Inhaberin der Firma ist Henriette Lavy, von Italien, in Biel. Schuhwarengeschäft «Claudine». Dufourstrasse 11.

Bureau de Courtelary

2. Juni 1950. Restaurant.

Arnold Maurer, à Courtelary, exploitation du restaurant de la Gare (FOSC. du 2 février 1923, N° 27, page 2421). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Bureau Interlaken

3. Juni 1950. Hotel.

H. von Allmen, in Leissigen. Inhaber der Firma ist Heinrich von Allmen, von Lauterbrunnen, in Leissigen. Betrieb des Hotel «Kreuz».

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

3. Juni 1950. Möbel usw.

Fritz Käser, in Bomatt, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Inhaber der Firma ist Fritz Käser, des Johann, von Dürrenroth, in Bomatt, Zollbrück, Gemeinde Lauperswil. Handel mit Möbeln sowie Ausstauern und verwandten Artikeln. Bomatt.

Bureau de Moutier

3. Juni 1950. Meubles, etc.

Meubles Hadorn, Moutier, à Moutier, meubles et tapisseries (FOSC. du 20 septembre 1945, N° 220, page 2267). La procuration conférée à Roland Leuenberger est radiée.

Bureau de Porrentruy

3. Juni 1950.

Art et Industrie, à Damvant, société coopérative (FOSC. du 27 février 1950, N° 48, page 542). Le secrétaire-caissier Georges Saunier étant décédé, sa signature est radiée. Par décision du 11 mars 1950, l'assemblée générale des sociétaires a désigné, pour lui succéder, Sœur Bernadette Doman, de Soule, à Damvant, qui engagera la société en signant collectivement à deux avec Gabriel Cuenin, président, ou avec Gaston Grimaire, vice-président, les deux déjà inscrits.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. Juni 1950. Liegenschaften.

Elmen A. G. Luzern, in Luzern, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 85 vom 12. April 1940, Seite 678). Laut öffentlicher Urkunde vom 29. November 1948 hat sich diese Aktiengesellschaft aufgelöst. Sie ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.

2. Juni 1950. Konserven usw.

Jb. Sailer, in Luzern (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1942, Seite 358). Diese Firma verzicht als Geschäftsnatur: Handel mit Konserven en gros sowie diverse andere Vertretungen.

2. Juni 1950. Metzgerei.

O. Wittker-Buck, in Luzern, Metzgerei (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1943, Seite 1838). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

2. Juni 1950.

Käsereigenossenschaft Siedenberg-Ehrenbolgen & Umgebung, in R ö m e r s w i l (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1943, Seite 163). Siegfried Amrein ist aus dem Vorstande ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Baptist Galliker, von und in R ö m e r s w i l (bisher Kassier); Aktuar ist Josef Baumli (bisher). Unterschrift führen der Präsident und Aktuar kollektiv.

3. Juni 1950. Nähmaschinen, Kinderwagen usw.

Aktiengesellschaft vormals A. Zimmermann-Felix, in Luzern, Nähmaschinenhandel sowie Handel mit Kinderwagen und einschlägigen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2131). Walter, Hans und Max Brack sowie Rudolf Graf sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Hedwig Brack-Graf erloschen. Neu setzt sich der Verwaltungsrat wie folgt zusammen: Präsident ist Jost Muggli, von Meggen und Luzern; Mitglieder sind Lilly Degiorgi-Bäder, von Mugena; Erardo Degiorgi, von Mugena, und Lisa Bühlmann-Fuchs, von Malers, alle in Luzern. Lilly Degiorgi-Bäder führt Einzelunterschrift; Jost Muggli und Erardo Degiorgi zeichnen kollektiv.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

2. Juni 1950. Textilien.

Emil Renggli, in Schaffhausen, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1948, Seite 2391). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Paul Mader, Palma-Vertrieb, in St. Gallen, Fabrikation und Vertretungen chemisch-technischer Produkte (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1950, Seite 836). Der Firmainhaber wohnt in Teufen.

27. Mai 1950. Vervielfältigungen, Treuhand usw.

Heinz Wild, bisher in Goldach, Vermittlung privater und kommerzieller Adressen; Ausführung von sämtlichen Privat- und Geschäftskorrespondenzen für jedermann, Verlag der Halbmonatszeitschriften «Kniffe und Pfiffe» und «Philapress» (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1945, Seite 615). Die Firma hat ihren Sitz nach Rorschach verlegt. Domizil: Burghaldenstrasse 14. Die neue Firma lautet Wild-Service und die Geschäftsnatur: Vervielfältigungs-, Werbe-, Organisations- und Treuhandbureau, Drucksachen- und Handelsagentur, besonders für die Bureaubranche.

2. Juni 1950.

Torfstreuafabrik A. G. Oberriet, in Oberriet, Verarbeitung von Torf zu Streu und Torfmuß und Handel damit (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1694). Der Präsident Joseph Sartory ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Präsident gewählt Dr. Willi Rohner, von St. Margrethen, in Altstätten. Er führt Einzelunterschrift.

3. Juni 1950.

Ostschweizerischer Mals- und Futterwarenmüller-Verband, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3267). An der Generalversammlung vom 20. April 1950 wurden die Statuten teilweise revidiert, wodurch die publizierten Tatsachen indessen keine Aenderung erfahren. Walter Maron, Vizepräsident, und August Bernet, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Christian Müller ist als solcher zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: der bisherige Kassier (nicht Vorstandsmitglied) Dr. Paul Bürgi, als geschäftsführender Präsident; er ist gleichzeitig Kassier; ferner Josef Koch, von Büttikon, in Ermatingen, als Vizepräsident. Das bisherige Vorstandsmitglied Arthur Niederer jun., von Lutzenberg, in Wolfhalden, wurde zum Aktuar ernannt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

3. Juni 1950.

Wohnbaugenossenschaft «Sonnmatt», in Rorschach (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1949, Seite 1867). Hans Lori, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Mario Züst ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Frei, von Diepoldsau, als Aktuar; Max Reichle, von Halden (Thurgau), als Vizepräsident, beide in Rorschach. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

3. Juni 1950. Textilien.

Elsa Annaheim, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Inhaberin der Firma ist Elsa Annaheim, von Lostorf (Solothurn), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Handel mit Textilien. Schönbühl.

3. Juni 1950.

Mathias Lippuner, Spengler, in Grabs. Inhaber der Firma ist Mathias Lippuner, von und in Grabs. Spenglerei und Installationen. Wassergass.

3. Juni 1950. Kolonialwaren, Mercerie, Stoffe.

Th. Krämer, in Wittenbach, Kolonialwaren, Mercerie und Stoffe (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1917, Seite 1755). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Jos. Debrunner-Krämer», in Wittenbach.

3. Juni 1950. Kolonialwaren, Mercerie, Bonneterie.

Jos. Debrunner-Krämer, in Wittenbach. Inhaber der Firma ist Joseph Fridolin Debrunner, von Uesslingen (Thurgau), in Wittenbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Th. Krämer», in Wittenbach. Kolonialwarenhandlung, Mercerie und Bonneterie. Bäche.

Graubünden — Grisons — Grigioni

17. Mai 1950. Vermögensanlagen, Finanzierungen.

SUD A. G., in Chur. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1950 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Zweck der Gesellschaft ist, sei es für eigene, sei es für fremde Rechnung, jegliche Anlage beweglicher und unbeweglicher Art und die Vornahme jeder Finanzoperation zu diesem Zwecke. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied Dr. Attilio Lucchini, von und in Lugano. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Dr. P. Mettler, Poststrasse 2.

3. Juni 1950. Schuhwaren, Hüte.

Wilhelm Gadolla-Berther, in Disentis, Schuhwaren und Huthandlung (SHAB. Nr. 281 vom 13. November 1907, Seite 1943). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Juni 1950. Kolonialwaren usw.

Vital Ruinelli, in Borgonovo, Gemeinde Stampa, Kolonial- und Comestibleswaren (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1941, Seite 1930). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Juni 1950.

Kur- und Verkehrsverein Pontresina, in Pontresina (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1949, Seite 2627). Aus dem Vorstand ist Thomas Gredig ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde neu gewählt Christian Heinrich, von Lüen und Calfreisen, in Pontresina. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kurdirektor.

3. Juni 1950. Pension.

F. Lamprecht, in Arosa. Inhaberin dieser Firma ist Frieda Lamprecht, von Bassersdorf, in Arosa. Betrieb der Pension «Aeberli».

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Complemento.

Colvi S. A., in Bellinzona (FUSC. del 6 giugno 1950, N° 129, pagina 1471). Il segretario Brenno Brenni è domiciliato in Bellinzona.

Distretto di Mendrisio

2 giugno 1950.

Società Cooperativa di Consumo di Besazio, in Besazio (FUSC. del 4 maggio 1948, N° 103, pagina 1261). Pierino Ceppi fu Vittorino, da ed in Besazio, è presidente; Giulio Riva fu Valente, da ed in Besazio, vice-presidente; Felice Galli, segretario (confermato). Domenico Rossi e Giovanni Vismara non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Le loro firme sono estinte. La firma sociale spetta al presidente in unione col vice-presidente o col segretario, come precedentemente.

Genf — Genève — Ginevra

1er juin 1950. Tabacs, cigares, etc.

Albert Curtet, à Genève, commerce de tabacs, cigares et cigarettes en gros, etc. (FOSC. du 4 juillet 1938, page 1484). Nouvelle adresse: rue Gutenberg 16.

1er juin 1950. Café.

Bouless, à Carouge. Le chef de la maison est Charles-Alphonse Bouless, de nationalité française, à Carouge. Exploitation d'un café, à l'enseigne «Au Rendez-vous des Amis». Rue St-Joseph 45.

1er juin 1950. Ferblanterie, etc.

Henri Veggia, à Versoix, entreprise de ferblanterie, couvertures et appareillages (FOSC. du 1er mars 1932, page 516). Le titulaire a remis son entreprise. Il exploite actuellement un commerce de quincaillerie et d'articles de ménage non soumis à l'inscription (art. 54 de l'O. R. C.). La raison est radiée à la demande du titulaire.

1er juin 1950. Pharmacie.

W. Nüstli, à Genève, pharmacie, à l'enseigne «Pharmacie du Musée et de la Corratier» (FOSC. du 12 décembre 1949, page 3229). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1er juin 1950. Tricotage mécanique, etc.

Paul Annen fils, à Genève, fabrique de tricotage mécanique et de bonneterie (FOSC. du 10 décembre 1943, page 2743). La maison est radiée par suite de remise d'exploitation.

1er juin 1950. Tricotage mécanique et de bonneterie.

Paul Annen fils, René Waegeli, successeur, à Genève. Le chef de la maison est René-Henri Waegeli, de Truttikon (Zürich), à Vandœuvre. La maison confère la procuration individuelle à Paul-Gustave Annen, de et à Genève. Fabrique de tricotage mécanique et de bonneterie. Rue de la Muse N° 5.

1er juin 1950.

Société immobilière de la Voie-Creuse-Pâquis, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1948, page 1212). Marius Pivot, membre et président du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Pierre Pivot (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste unique administrateur et signe dorénavant individuellement.

1er juin 1950. Appareils techniques, etc.

Hakra S. A., à Genève, appareils techniques principalement dans la branche du chauffage, etc. (FOSC. du 12 avril 1950, page 943). Le conseil d'administration est composé de: Henri Krampner, président (inscrit); Arthur Will, secrétaire, de Ste-Croix (Vaud), à Chambésy, commune de Pregny, et Ernest Vuagniaux (inscrit). La société est dorénavant engagée par la seule signature de Henri Krampner, administrateur susqualifié, dont les pouvoirs sont modifiés. De ce fait, Ernest Vuagniaux n'exerce plus la signature sociale; ses pouvoirs, de même que ceux conférés à Alexandre Weill, membre et secrétaire du conseil d'administration, démissionnaire, sont éteints.

1er juin 1950. Produits cosmétiques.

Amesco S. A., à Genève, produits cosmétiques (FOSC. du 31 mars 1950, page 864). Juliana Guillon, de et à Genève, a été nommée unique administratrice; elle signe individuellement. L'administratrice Jeanne-Céline Clyde née Monachon, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: place Longemalle 1 (chez Céline-Jeanne Clyde).

1er juin 1950.

«SAVPA», Société Anonyme pour la Vente de Produits Alimentaires, à Genève (FOSC. du 20 janvier 1948, page 190). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 mai 1950, la société a modifié ses statuts sur les points suivants: La raison sociale sera désormais SAVPA, et l'objet de la société le suivant: l'achat, la vente et la souscription de toutes valeurs mobilières ou immobilières, actions, obligations suisses ou étrangères, la participation à toutes entreprises établies en Suisse, en dehors du canton de Genève ou à l'étranger, sous forme de prêts, avances, crédits; l'achat, l'exploitation et la cession de tous brevets et licences. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève. Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

1er juin 1950. Valeurs mobilières.

Sofimo S. A., à Genève, valeurs mobilières (FOSC. du 23 juin 1948, page 1767). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 avril 1950, ladite société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

1er juin 1950.

Société Immobilière Le Nelombo, à Genève. Suivant acte authentique du 26 mai 1950, il a été constitué sous cette dénomination une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'achat pour 50 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Cité, comme formant au cadastre de la dite commune au feuillet 796, la parcelle 3495, feuille 63, et au feuillet 56, la parcelle 383, même feuille, sur laquelle existent rue de Zurich 45 les bâtiments N° C 182, C 183 et C 435. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-Alphonse Gay, de et à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 6 (passage des Lions), bureaux de la Société Fiduciaire et d'Administration Ch. Gay et Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gleitschalung System Macdonald Aktiengesellschaft, Bern

(Coffrages glissants Système Macdonald, Société Anonyme)
(Casseforme scorrevoli Sistema Macdonald, Società Anonima)
(Sliding Shuttering System Macdonald Limited)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Mai 1950 ist diese Gesellschaft unter der Firma Gleitschalung System Macdonald Aktiengesellschaft in Liq., Schwarztörstrasse 85 in Bern, in Liquidation getreten. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen an die Gesellschaft bis zum 31. Juli 1950 anzumelden. (AA. 182⁹)

Bern, den 5. Juni 1950.

Der Liquidator: A. von Erlach.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133585. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1950, 19 Uhr.
Cooper's Incorporated, 60th Street 2318, Kenosha (Wisconsin, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren-Kniehosen (Shorts).

BELLIN

Nr. 133586. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1950, 19 Uhr.
Cooper's Incorporated, 60th Street 2318, Kenosha (Wisconsin, Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herren- und Knaben-Unterwäsche.

OVER-KNEE

Nr. 133587. Hinterlegungsdatum: 9. März 1950, 8 Uhr.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kochfertige Suppen auf der Basis von aus den Vereinigten Staaten von Nordamerika importierten Auslese-Gemüsen hergestellt nach speziellem Dehydrierungsverfahren.



Nr. 133588. Hinterlegungsdatum: 30. März 1950, 12 Uhr.
Oscar Kambly, Trubschachen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bliskuits, Konfiserie, Schokolade-Artikel, diätetische und andere Kraftnahrungsmittel.

Sport

Nr. 133589. Date de dépôt: 30 mars 1950, 17 h.
Lathion Charles, avenue de la Gare, Stion (Valais, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'entretien, encaustiques, crème à chaussure, poli-meuble, produits à détacher.

Mirval

Nr. 133590.

Date de dépôt: 6 avril 1950, 18 h.
OX S.A., rue Gutenberg 5, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Bretelles, ceintures, jarretelles.



Nr. 133591.

Hinterlegungsdatum: 5. April 1950, 20 Uhr.
Interchemie A.G. (Interchimie S.A.) (Interchemical Co. Ltd.) (Interchemical Inc.) (Interquímica S.A.), Gotthardstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zwecke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandsmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, chemische Erzeugnisse für gewerbliche und wissenschaftliche Zwecke.

Tibione

Nr. 133592.

Date de dépôt: 6 avril 1950, 17 h.
Manufacture des montres Universel, Perret et Berthoud S.A. (Universal Watch Factory, Perret & Berthoud Ltd.), Grand-Quai 24, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes, compteurs, compteurs de sport, réveils, pendulerie et leurs pièces de rechange, briquets, porte-cigarettes, étuis à cigarettes, maroquinerie de luxe.

Country Club

Nr. 133593.

Hinterlegungsdatum: 15. April 1950, 19 Uhr.
«Sterna» Vereinigung von Textil-Detailisten, Bahnhofstrasse 86, Zürich 1 (Schweiz). — Kollektivmarke
Textilien.

STERNA clou

Nr. 133594.

Hinterlegungsdatum: 15 April 1950, 19 Uhr.
«Sterna» Vereinigung von Textil-Detailisten, Bahnhofstrasse 86, Zürich 1 (Schweiz) — Kollektivmarke
Textilien.

STERNA clou

Nr. 133595.

Date de dépôt: 27 avril 1950, 18 h.
F. Uhlmann-Eyraud S.A. (F. Uhlmann-Eyraud AG.), boulevard de la Cluse 26—30, Genève (Suisse) — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine, l'hygiène, l'industrie et les sciences, préparations et drogues pharmaceutiques, emplâtres, objets de pansement, produits pour la destruction d'animaux et de plantes, produits servant à conserver les aliments, huiles essentielles, produits de parfumerie, substances odorantes, savons, préparations nutritives diététiques.

Fissan

Nr. 133596.

Hinterlegungsdatum: 3 Mai 1950, 19 Uhr.
G. Betz Sohn & Co., Maschinenfabrik, Mörsbergerstrasse 54, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Graphische Maschinen und Apparate.

MERCEDES

Nr. 133597.

Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1950, 18 Uhr.
Landert-Motoren AG., Unterwegstrasse, Bülach (Zürich, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen, insbesondere Schleifmaschinen.

PLANO

Nr. 133598. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1950, 18 Uhr.
Rud. Furrer Söhne AG. (Rud. Furrer Fils S.A.) (Rud. Furrer Sons Ltd.),
Münsterhof 13, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 72406 von Rudolf Furrer Söhne, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1950 an.

Registratur-Möbel, Registratur-Material, besonders Sichtkartei-Schränke und Sichtregister sowie Bestandteile und Zubehörteile von solchen.

STANDARD

Nr. 133599. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1950, 22 Uhr.
«Belmag Zürich» Beleuchtungs- & Metallindustrie Aktiengesellschaft, Bubenbergstrasse 10, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schlösser aller Art, insbesondere Kombinations-Schlösser, Behälter zum Aufbewahren von Wertgegenständen und Dokumenten.

SECURA

Nr. 133600. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1950, 18 Uhr.
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Hauptstrasse 13, Welschenrohr (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren aller Art.



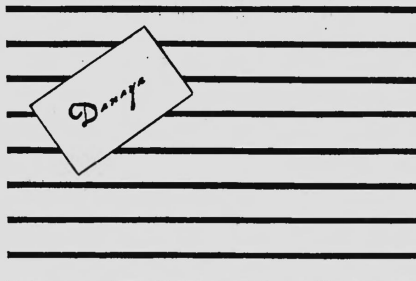
Nr. 133601. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1950, 18 Uhr.
Hch. Denzler AG., Mechanische Werkstätte, Stadelhoferstrasse 28, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Werkzeuge für die Lederindustrie.

Robusta

Nr. 133602. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1950, 21 Uhr.
DANAYA AG. (DANAYA S.A.) (DANAYA Ltd.), Gottfried-Keller-Strasse 5, Zürich 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien, Wäsche, Konfektion, Strümpfe, Modeartikel aller Art.



Die Marke wird in den Farben grün, rot und weiss ausgeführt.

Nr. 133603. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1950, 21 Uhr.
Verein Schweizerischer Wollindustrieller (V.S.W.I.) (Association Suisse de l'Industrie lainière [A.S.I.L.]), Zürich (Schweiz). — Kollektivmarke.

In der Schweiz hergestellte Wollerzeugnisse.



Das Kreuz wird weder weiss auf rotem Grund, noch rot ausgeführt.

Nr. 133604. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1950, 18 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, in Bofors (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und tierärztliche Produkte; pharmazeutische Präparate und Spezialitäten.



Priorität: Schweden, 19. Dezember 1949.

Nr. 133605. Date de dépôt: 19 mai 1950, 18 h.
Hunter Douglas Corporation, Broadway 150, New-York 7 (E.-U. d'Amérique)
Marque de commerce.

Jalousies.

Flexalum

Nr. 133606. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 14 Uhr.
Muirhead & Co. Limited, Croydon Road, Elmers End, Beckenham (Kent, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sende- und Registrierapparate für Zwecke der Telegraphie, Telephonie, Telephotographie und drahtlosen Telegraphie; chemisch imprägnierte und sensibilisierte Papiere.

MUFAX

Nr. 133607. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1950, 6 Uhr.
Ulrich Frei, Berneck, Kirchgasse, Berneck (Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 72281. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. März 1950 an.

Leitern, Klein- und Schulmöbel.



Nr. 133608. Date de dépôt: 20 mai 1950, 12 h.
Willard Storage Battery Company, East 131st Street 246—286, Cleveland (Ohio, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72936. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1950.

Batteries d'accumulateurs.

AUXEX

Nr. 133609. Date de dépôt: 20 mai 1950, 13 h.
C. Moos, Limited, Golden House, Great Pulteney Street 29, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72895. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mai 1950.

Articles de vêtements.

SEMUS

Nr. 133610. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1950, 13 Uhr.
F. Reddaway & Company, Limited, Victoria Mills, Cheltenham Street, Pendleton, Salford (Lancaster, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73389. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1950 an.

Gewebte Treibriemen, hergestellt aus Wolle oder einer Zusammensetzung von Baumwolle und Wolle, enthaltend überwiegend Wolle.



Modification de raison — Firmaänderung

Marques N° 73422, 79651, 106964, 108005, 110096, 110703, Société anonyme Louis Brandt et frère Omega Watch Co., Bienne (Suisse). — Raison modifiée en OMEGA Louis Brandt & Frère S.A. — Enregistré le 2 juin 1950. Marke Nr. 129992. — Kilchherr & Buser, Frenkendorf (Basel-Land, Schweiz). — Firma abgeändert in Kilchherr & Co. — Eingetragen am 31. Mai 1950.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits
Marke Nr. 132292. — Bürstenfabrik Walther AG., Oberentfelden (Aargau, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Abwaschbürsten, nicht aus Gummi oder Gummiersatz. — Eingetragen am 31. Mai 1950.

Berichtigung — Rectification

Marken Nrn. 133372, 133373. — Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, Eglisau (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird wie folgt berichtigt: Die Bezeichnung alkoholische Getränke wird gestrichen und durch die Bezeichnung alkoholfreie Getränke ersetzt. — Eingetragen am 31. Mai 1950.

Révocation d'un refus total

Le refus total relatif à la marque internationale N° 138009 de la maison Société anonyme dite: Omnium Homéopathique Français, Asnières (France), a été révoqué.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weisungen Nr. 2

der Abteilung für Landwirtschaft über die Bekämpfung der San-José-Schildlaus
(Quadraspidiotus = Aspidiotus perniciosus Comst.)

(Vom 5. Juni 1950)

Die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements verfügt:

Einziger Artikel

Aprikosen. In Abänderung von Artikel 1 der Weisungen Nr. 1, vom 25. Juli 1949, sind die Vorschriften über die Bekämpfung der San José Schildlaus vom 12. Juni 1950 an auf Aprikosen als frische Früchte (Zollposition 23 b und 24 a²) nicht mehr anwendbar.

Instructions No 2

de la Division de l'agriculture sur la lutte contre le pou de San-José
(Quadraspidiotus = Aspidiotus perniciosus Comst.)

(Du 5 juin 1950)

La Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article unique

Abrikots. En modification de l'article premier des instructions n° 1, du 25 juillet 1949, les prescriptions sur la lutte contre le pou de San-José ne sont plus applicables aux abrikots frais (n° 23 b et 24 a² du tarif douanier) à partir du 12 juin 1950.

Istruzioni No 2

della Divisione dell'agricoltura su la lotta contro la cocciniglia di San José
(Quadraspidiotus = Aspidiotus perniciosus Comst.)

(Del 5 giugno 1950)

La Divisione dell'agricoltura del Dipartimento federale dell'economia pubblica ordina:

Articolo unico

Albicocche. A modifica dell'articolo 1 delle Istruzioni N° 1, del 25 luglio 1949, a partire dal 12 giugno 1950 le prescrizioni concernenti la lotta contro la cocciniglia di San José non sono più applicabili alle albicocche allo stato fresco (voce doganale 23 b e 24 a²).

Pakistan — Einfuhrlockerung

Laut telegraphischer Nachricht der Schweizerischen Gesandtschaft in Karachi werden Gesuche um Bewilligung von Importen schweizerischer Waren ab 6. und bis 24. Juni für Karachi und bis 30. Juni für Chittagong entgegengenommen. — Für Maschinen besteht eine «Open General Licence». 130. 7. 6. 50.

Pakistan — Assouplissement des importations

Selon communication télégraphique de la légation de Suisse à Karachi, les demandes d'autorisation d'importer des marchandises suisses sont reçues à partir du 6 et jusqu'au 24 juin pour Karachi et jusqu'au 30 juin pour Chittagong. — Les machines font l'objet d'une «Open General Licence». 130. 7. 6. 50.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Schärz Moritz, Tapezierer-Dekorateur, VI 9248. Aeschel bei Spliz: Thomann-Wäfler Gottfried, Schreiner und Zimmerer, III 22066. Augst am Albis: Grob Geb., Stuhl- und Stuhlschreiner, VIII 18706. Alpnach-Dorf: 17. Obwaldner Kantonschützenfest, Gabenkomitee, VII 13887. Amriswil: Soller Jakob, Landesprodukte, VIII 1894. Appenzel: Bucheli Paul, Metzgerei, Schönau, IX 12353. Arbedo: Pellandini-Manzoni Margherita, Signora, Molinazzo di Bellinzona, XI 1226. Arlesheim: Liberal-socialistische Partei, Sektion Birseck, V 20316. Arosa: Mäurer Hanni, Dr. med. FMH, XI 4920. — Ramparaz Giuseppe, fu Matteo, XI 4951. Baden: Bernasconi & Merkl, Glaspergeschäft, VI 9336. — Handharmonika-Orchester «Buchser», VI 9354. Bärschwil: Turnverein Bärschwil, Solothurner kantonalen Ringlerstag 1950, V 3003. Basel: Berchtold-Künzli Walter, Skat-Kasse, V 16724. Burkhardt-Kraft II, V 23058. — Cavalieri-Klenert Giulio, Vertreter, V 23054. Cicerio-Klub, V 17327. — Compagnie commerciale Flix S. A., V 22100. — Filba: Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Filme und Lichtbilder des Blauen Kreuzes, V 5200. — Frymann-Volkart Carl, Kaufmann, V 20959. Gasser E., Fabrikation elektronischer Apparate, V 20834. Guicciardi Florindo, Malermeister, V 21678. Lauwener Adele, Bureauistin, V 23026. Mattmüller-Ruch J., V 7604. Meyer Willi, Liegenschaft Arabienstrasse 27, 9565. Neidecker R. und O. Gasser, Vertretungen, V 23047. — Recher-Häsig Ferdinand, V 23018. Romsch-Ottinger Emanuel, V 23043. — Schulz Elisabeth, Fräulein, Ehevermittlung, V 22312. — Schweizerische Bibliophilen-Gesellschaft, Jahrestagung 1950, V 3618. — Sommer-Losli Max, dipl. Arch. SIA, V 23046. — Stehelin-Petersen A., Frau, V 23040. — Stoll Walter G., Revisor, V 23045. — Weber-Hägi M., Frau, V 23050. — Wöhrlich-Gilgen Fritz, V 23049. Beckenried: Murer & Co., Steinbrüche und Hartschotterwerk, VII 13942. Bellinzona: Associazione cantonale classe 1901, XI 4943. — Galletti Angelo, rappresentante, XI 4952. Heini Ermilino, avvocato e notaio, XI 4303. — Pedruzzigili, fu Giulio, panetteria, pasticceria, Doro, XI 4895. — Società svizzera Impresari costruttori, gruppo Bellinzona, XI 4942. Benken (St. Gallen): Busch H., IX 7554. Bern: Haas & David, III 22143. — Künzli Jakob, Bäcker-Pâtissier, III 22148. — Lutz Hans R., Rurgli, III 7477. — Manz Werner, Dr. phil., III 22133. — Moser Hans, Feinbäckerei-Konditorei, Bümpliz, III 22148. — Petri Ferd., Spengler, Installationen, III 22147. — Schweizerisches Zwingli-Bund, Gruppe Haller, III 22131. — Zvahlen Fritz, Sattler und Tapezierer, III 22104. Bevilacqua: Guignard Charles, représentant, IV 5088. Biel: Donzé Maurice, Musikverlag, IVa 7501. — Gutknecht K. und J. Zürcher, Wand- und Bodenbeläge, IVa 7503. — Hausmann Werner, Vertreter, IVa 7187. Imer Ferdinand, publicité, IVa 7504. — Neomed AG, IVa 7505. — Verein für Kleintierzucht «Rührlhof», Worben, IVa 7104. — Wolf Werner, Kaufmann, IVa 7502. Binningen: Plattner-Blindschädel E., Frau, V 23032. Bischofschwil: Voney Alois, Baugeschäft, IX 13256. Bremgarten (Aargau): Keller & Zumbach, Ingenieurbureau, VI 9355. Brühl Schaubus, S. Simphon, Peter Lätli, IX 1153. Bühlach: Kynologischer Verein, Zürcher Unterland, VIII 27059. Bürglen (Thurgau): Musikgesellschaft, Bürglen, «Unifonfords», VIII 2059. Büsserach: Borer Martin, mechanische Werkstätte, V 19496. Chardonnay Hafner Lucette, poterie d'art, IIb 3543. La Chaux-de-Fonds: Loterie II course internationale de côte de la Vue des Alpes, IVb 3523. — Reclama L. Kappeler fils, fabrication d'appareils réclames, IVb 2494. — Société cantonale des chasseurs neuchâtelois, comité cantonal, IVb 198. — Vie protestante, IVb 3522. Châti Comitéto Marmitta del Giganti Maloglia, Komitee Gletschermühlen Maloja, X 6256. Clarens: Bonjour André, bracteis & Robinson, IIb 3539. Collonge-Bellerive: Desjardes-Guyard René, M^{re}, I 8670. Courfaivre: 28^e festival de la Fédération des sociétés de musique et de chant du district de Delémont, comité des dons, IVa 1838. Courmoulin: Fête régionale des sociétés fédérales de gymnastique d'Alôle, IVa 2337. Courmoulin: Chappuis Louis, sclerie et commerce de bois, IVa 5491. Cully: Fédération ouvrière vaudoise, Fédération cantonale de l'ASSÉ, section vins et liqueurs, Lavaux, III 16043. — Döbigen: Angler- und

Sportfischerverein Klingnau und Umgebung, VI 9362. Dübendorf: Fasnachtsgesellschaft «Du-Ba-Fa», VIII 16628. — Sportfischer-Verein Glattal, VIII 19058. Dulliken: Merz AG, Vb 48. Emmenbrücke: Genhart Franz, kantonaler Beamter, VII 13946. Eschlikon (Thurgau): Messerli Franz, Gartenbau, VIII 3772. Frauenfeld: Hofer Ernst, Metzger, VII 13946. Gagglioli, XI 4392. VIII 3955. — Kynologischer Verein, VIII 2563. Frenkendorf: Mohler R., Sattler-Tapezierer, V 23038. Genève: Association des clers, 13539. — Autostable S. A., I 482. — Boched Robert, vendeur, Union laitière, I 5873. — Cottet Gérard, fleurs naturelles, I 3768. — Dähler Werner, carrosserie, I 8910. — Fonds de secours de la commission ouvrière de l'Appareillage Gardy S. A., I 2401. — Fornara Charles, import-export, I 2906. — Lombart Robert, I 10990. Menge Max, amortisseurs Houdaille, 1913. — Sipsa, I 1621. — Vimetal S. A., I 3306. Gerlafingen: 3. Klasse der Bezirksschule, Va 3504. Giubiasco: Borella Adolfo, orologeria, orificeria, XI 4945. Gordolivo: Associazione trasporti agricoli, Isidorio Aggionni, XI 4392. Gordola: Società gioventù atletica verzasche, XI 4934. Gränichen: Widmer-Schaub Ed., VI 9364. Gümligen: Balsiger-Sutter Hans, III 22138. Heerbrugg: Tennisklub, IX 13283. Hergiswil bei Willisau: Elektra Hergiswil-Dorf, VII 13945. Herisau: Koller Hermann, Bäcker-rei-Konditorei, IX 13274. — Manser Jakob, «Kartag», Kartonhandel en gros, IX 13277. Hoelhof: «Pro Heldegg», VII 13920. Horgen: Maurer Hans, Vertrieb technischer Artikel, VIII 40864. Hörli: Schiessverein Hörli, VIII 19405. Kehrsatz: Feuerwehr, III 18278. Klettgau: Herg (Zürich): Banz Claus, «Mentor», Buchhaltung, VIII 21279. Kleven: Zobrist Adolf, Taxameterbetrieb, VIII 13496. Kolliken: Brombachbrunn-Genossenschaft, VI 9247. Kreuzlingen: Gretschi & Cie., VIII 2649. Langnau bei Helden: Musikgesellschaft, VII 1710. Lausanne: Blanc-Géaz Alois, II 16054. — «Carpos» M^{re} Blanche Delapraz-Chiffelle, II 4875. Club de Bridge de Lausanne, II 11788. — Clinique de la Source, II 2819. — «Eiso» S. A., II 6720. — Guignard Roland, fonctionnaire postal, II 7922. — Maison Magloire, spécialités alimentaires, F. Conne, II 4894. — Miche-Jaccotte Clotilde, M^{re}, II 15408. — Moto-Club vaudois, concours d'élégance de la moto et du cycle Lausanne 1950, II 5268. — Pharmacie Guignard J., II 2510. — Société immobilière rue Voltaire 3 et 5, II 4198. — Surdez A., expert-comptable, II 1063. — Torche & fils Gaston, primeurs, II 5929. — Wild Jean-Pierre, ingénieur, II 3037. — Zbinden Gérard S. A., II 13127. Liestal: Rohner Werner, Architekt, V 22407. Llesio: Moretti fratelli, cava bolia, XI 4941. Loarano: Vago-Roveroni Clara, XI 4937. Le Loe: Contemporains 1910, IVb 2934. — Meroni Jean, compte privé, IVb 639. Luzern: Kantonakt der freisinnig-demokratischen Partei der Stadt Luzern, VII 13932. Schach-Klub Trilschen, VII 13938. — Schum Paul, Vertreter, VII 13943. — Untertorffingen, verein Luzern, 100 Jahre-Jubiläumfeier, VII 13928. Martigny-Ville: Garage de Martigny, Laurent Borgeat, IIc 4154. Mauren (Thurgau): Aerne Konrad, Mosterei und Brennerei, VIII 1323. Mellen: Kunz Heinrich, Hauptlehrer, VIII 23613. Menziken: Christen Hermann, Gärtner, VI 9246. Merislaehen: «Fellan»-Produkte, Frau M. Huyvry, VII 13948. Minusio: Signorelli Rocco, XI 4163. Montreux: Société immobilière de la Rouvenaz, II 3397. Morges: Furrer Rodolphe, cycles et motos, II 433. Muttenz: Aymonod J. und H. Gebt., Sand- und Kieswerk, V 3136. — Küng Boda und Hans Fierz, Architekt, V 21641. Neuchâtel: Wohngenossenschaft Wega, V 22330. Neuchâtel: Amis du peintre Ferdinand Maire, IV 4310. — Association touristique des chemins suisses (A.T.C.S.), section de Neuchâtel, IV 5101. — Cercle européen d'amitié, Européischer Freundeschaftsring, IV 5104. — Comité local de la fête nationale, IV 561. — La Neuchâtel, compagnie suisse d'assurances générales, compte L., IV 4285. — Société de couture, Oeuvre de charité de la paroisse catholique romaine, IV 2949. — Wälty Hans, IV 5102. Oberdischbach: Schindler Ernst, Metzgerei, III 22119. Oberrigg: Katholisches Pfarramt, IX 13279. Oberrigg: Armenvereinsverwaltung Oberrigg, VIII 14502. Oberkulm: Maurer Werner, Velos, Motos, Nähmaschinen, VI 9243. Ottringen: Bommeli Fritz, Handelsgärtner, VI 9363. Olten: Motter Albert, IIb 3538. — Straubhaar H., établissement horticole, IIb 3540. Olten: Schneegg-Burger A., alt Kleimerster, Vb 1549. — Tannapfe-Zunft, Vb 2005. Oron-la-Ville: Association pour la conservation du Château d'Oron, II 13130. Orpund: Witschler P., Wagnerei und Mosterei, IVa 4347. Le Pont: Société d'abbaye, La Jeune Suisse, fonds de renouvellement du drapeau, II 13221. Porrentruy: Patois Lucien, droguerie de la Gare, IVa 5939. Pratteln: Zeller Willy Rolf, Maschinen und Apparate, V 23048. Pully: Richard André, fonctionnaire postal, II 14347. Rechetschläpfer Fritz, Spritzdruck, IX 13276. Relnach (Basel-Land): Kretz-Bürki Karl, V 23036. Renens (Vaud): Jaquenoud Armand, II 14234. Rheinfelden: Freiner-Wegmann Albert, V 22227. Rheien: Aebli-Hösl Fritz, Lebensmittel und Delikatessen, V 22365. — Schluchter-Fischer H., elektrische Apparate, V 21478. Romanshorn: Hildebrand Ed., Ingenieur, technische Vertretungen, VIII 3627. St. Gallen: Beglinger & Lazzarotti, IX 13190. Ebnetter L., Lederwaren, IX 13246. — Frel A., Fuhrhalterei, Autotransporte, IX 13266. — Haute Paul, Vertretungen, IX 13268. — Hohl & Co., Autotransporte, IX 13280. — Hurri A., Knöpfe, IX 13273. — Methodistenkirche, IX 13275. Ritter Gerhard, IX 2202. — St. Imier: Ciné-Photo-Hall, M. Brugger, IVb 2861. St. Sulpice: Stubenvoll F., constructeur, II 15357. Sarren: Bau AG. Sarren, VII 13924. Schilleren: Lips Walter, cand. rer. pol., VIII 14838. Slon: Morand Camille, transports, IIc 4155. Sissach: Freischützengesellschaft, V 22391. Soazza: Ufficio parrocchiale, XI 4947. Solothurn: Oedermaier Hans, Ofenbau, Wand- und Bodenplattenbeläge, Va 3751. — Solothurnisches Aktionskomitee für die Bundesfinanzreform, Va 3761. Speler: Aebli Charles, Gärtner, IX 13282. — «Suka» Stöckli & Schmid, «Suka-Werbung», IX 12941. Stäfa: Huber Hans, Tapezierergesellschaft, VIII 29633. Steckborn: Sommerach-Festspiele, VIII 57. Sulgen: Thurgauischer katholischer Messerverband, VIII 3963. Thun: Schwarz-Perrot Fritz, Oberförster, III 22128. — Zahnd A., dipl. Ing. ETH, SIA, III 22141. Tlinzogen: Grimm Heinrich, Techniker, X 5906. — Herren Paul, Zeichner, X 4278. Turgi: Schulgutsverwaltung Vogelsang, VI 9214. Unterlangenegg: Sekundarschulverband Schwarzenegg-Buchholterberg, VIII 22134. Valtorbe: Schätzle Antoine, fabrication d'articles de pêche, II 8804. Verme: Fralner Maurice, fabrique de vêtements de travail, IVa 6997. Verselo: Guenzi Alberto, pietre fini, XI 4932. Vevey: Alliance suisse des samaritains, section de Vevey, IIb 3511. — Stadeldmann André, technicien, électricien, IIb 3537. — Tschuy Albert, pasteur, IIb 3542. Weinfelden: Näf Erna, «Tempo», Versand, VIIb 4467. Wigoltingen: Gemeindearbeitsamt Wigoltingen, VIII 4015. Wil (St. Gallen): Wohnbau-Genossenschaft «Edelweiss», IX 13250. Winterthur: Reiser Albert, Postbeamter, VIIb 953. — Tüss-Gager AG, VIIb 1430. — Ulrich-Rosset Gertrud, Frau, Regenbekleidung, VIIb 4542. — Vedag-Tagung, VIIb 832. Wohlen (Aargau): Isler J. Rudolf, VI 9360. Wort-Dorf: Joss A. Schreiner, III 22113. Yverdon: Société immobilière, Habitations confortables S. A., II 14727. Zerne: Foras Idraulicas En-Spöl (FIES), X 228. Zürich: Appenzeller Heinrich, «Im Grüene», VIII 7490. — Becherer-Kümmel Otilie, VII 14782. — Bossard M., Frau, Lederwaren, VII 15641. — Brun Hans, Zentralheizungen und Ölevertungen, VIII 14646. — «Charming» Vera Kotrbielez, Zürich, Vertrieb kosmetischer Artikel, VIII 35455. — Christian Art Editions AG, VIII 18614. — Dahinden Justus, dipl. Architekt, ETH/SIA, VIII 41466. Danelon Marguerite, kaufmännische Angestellte, VIII 15054. — Damiani & Kunz, Lebensmittel en gros, Vertretungen, Import/Export, VIII 43091. — David Jakob, Dr., Bureau VCU, VIII 39118. — Dessauer Alfred, Export- und Import-Buchhandlung, VIII 12670. Ehemalige Chesaner Zürich, VIII 20167. — Fellenberg & Eckert, Couture und Konfektion, VIII 3276. — Fenner Gian, stud. arch., VIII 13566. — Fibron S. A., Domat/Embs, Bureau Zürich, VIII 18558. — Föhr Richard, Vertretungen, VIII 16491. — Gaugler Carl, Maison Astor, Herrensalon, VIII 14796. — Gritti-Iken Paul, Damen- und Herrensalon, VIII 28559. Hanger Willy, Linoleum, Gummi, Korkparkett, VIII 14183. — Hodskin Thomas, PEZ-Vertrieb, VIII 43085. — Hoelsli B., Fräulein, Kosmetik «Mimosa», VIII 28993. — Hug Marie, Beleuchtungen und Metallbau, VIII 32384. — Isiker M., Frau, Lederwarenfabrikation, VIII 25657. — Iten Aug. AG, VIII 4502. — Jäggli & Ott, Kontrollapparate, VIII 10640. — Kalzenstein Hans, Kaufmann, VIII 43087. — Komitee für Hilfsaktionen zugunsten griechischer Flüchtlingskinder, VIII 9030. — Landau Nives, Frau, VIII 13709. Lips & Uebersax, Aluminium-Kokillen, Glesserei und mechanische Werkstätte, VIII 28432. Maag-Winkler E., Frau, Hausverwaltung, VIII 18657. — Markus Charles, «Les belles éditions», VIII 26339. — Marti-Fischer Hans G., Kaufmann, VIII 18068. — 23. Ostschweizerischer «Satus» Kunstturntag, Zürich-Industrie, VIII 27627. — Pedrol Romeo, vorm. Botta, Bildhaueratelier, VIII 11399. — Rasmussen-Bucher Hans, Import, Export Agency, VIII 19624. — Schmid Emil, IG Organisation für das Baugewerbe, Handel und Industrie, VIII 19480. — Schreier Rudolf, Vertretungen, VIII 10768. — Schrepfer Hugo, eidg. dipl. Buchhalter, VIII 33188. — Schwaerzel-Lindner Charlotte, VIII 13581. — Schweizerische Film-Zentrale für Gewerbe, Handel und Industrie, VIII 37615. — «Sita» Investment AG, VIII 41618. — Sonntagsschulverein der Kirchgemeinde Zürich-Friesenberg, VIII 43072. Stricker Jakob, sanitär Installateur, VIII 12764. — Thurgauischer Jagdschutzverein, Hegegemeinschaft für Flugwildausatz, VIII 12764. — Thurgauischer Jagdschutzverein, VIII 29118. — Vater & Weller, Brems- und Kupplungsbeläge, VIII 39694. — Verein Volksfahrschule Zürich, VIII 25126. — Vereinigung von Fabrik elektrothermischer Apparate, VIII 39725. — Wiederkar Karl, Radlofachgeschäft, VIII 25845. — Wild Hans, kaufmännischer Angestellter, VIII 4682. — Woodliff Friedrich, Autotransporte, VIII 15030. Vaduz (Liechtenstein): «Meteor» Trust, IX 13269.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



Happert es irgendwo beim Heften...

dann ist nicht die BOSTITCH-B 8 schuld — sondern die unrichtigen Heftklammern. Zur BOSTITCH-B 8 verwendet man nur die echten BOSTITCH-Klammern, in der Originalpackung. Dann geht das Heften leicht und wundervoll.

Erhältlich bei Ihrem Papeteristen.
Bezugsquellennachweis durch den Generalvertreter
Alvin Marquardt
Zürich - Seefeldstrasse 287
Tel. (051) 34 11 34/35

10 Jahre Garantie für die BOSTITCH-B 8-Heftmaschine, bei Gebrauch der Originalklammern.

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1950 gelangt für das Geschäftsjahr 1949 eine Dividende von
6% auf den Vorzugsaktien und
5% auf den Stammaktien

abzüglich 30% Coupons- und Verrechnungssteuer, zur Auszahlung. Die Auszahlung erfolgt an den Schaltern der Schweizerischen Volksbank und an unserer Geschäftskasse gegen Abgabe des Coupons Nr. 15.

Kriens, den 3. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Hausmann AG.

Schweizerisches Medizinal- und Sanitätsgeschäft
St. Gallen

Laut Beschluss unserer heutigen Generalversammlung gelangt Coupon Nr. 51 unserer Aktien abzüglich 30% Abgängen mit

netto Fr. 42.—

zur Einlösung bei

unserer Kasse in St. Gallen, Kugelgasse 4,
Schweizerischer Bankverein in St. Gallen.

St. Gallen, den 2. Juni 1950.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hiermit zur Teilnahme an der
86. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 17. Juni 1950, 11 Uhr, in das Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, Elisabethenstrasse 46 in Basel, zur Behandlung nachstehender Traktanden eingeladen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Betriebsjahr 1949.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Rechnung pro 31. Dezember 1949 und Verwendung des Ergebnisses.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle und zweier Suppleanten zur Prüfung der Jahresrechnung pro 1950.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Laut § 25 der Statuten sind diejenigen Herren Aktionäre stimmberechtigt, auf deren Namen die Aktien in den Registern der Gesellschaft acht Tage vor Abhaltung der Generalversammlung eingetragen sind.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Einsendung des Anmeldeformulars am 7. Juni 1950 an der Hauptkasse der Gesellschaft bezogen werden, vom gleichen Tage an auch die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle auflegen werden.

Basel, den 1. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 21 juin 1950, à 11 heures, dans les locaux de la société, rue des Moulins 1, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront remises jusqu'au 19 juin 1950 à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par les bureaux de la société, à Genève.

Les comptes, bilan, pertes et profits, ainsi que le rapport du vérificateur de comptes peuvent être consultés, dès le 12 juin 1950, au siège de la société.

Genève, le 5 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Institut des Missions S. A., Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

qui aura lieu le mardi 27 juin 1950, au siège social, rue du Botzet 9, à 11 heures 30.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport de gestion. 2° Comptes de 1949. 3° Nominations statutaires.

Le conseil d'administration.

Société des Eaux de l'Arve

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires est fixée au mercredi 21 juin 1950, à 17 h., chez Messieurs Lombard, Odier & Co., Corratier 11, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission doivent être retirées chez Messieurs Lombard, Odier & Co., d'ici au 20 juin 1950. Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés, dès le 8 juin 1950, au siège social, usine de Vessy et rue Terras-sière 61.

Genève, le 5 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Société des Forces motrices de l'Avançon, Bex Chemin de fer électrique Bex-Villars-Brelaye

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 19 juin 1950, à 15 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Bex.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949.
- 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et répartition du solde actif.
- 4° Nomination d'administrateurs et des vérificateurs des comptes.
- 5° Divers.

Les comptes et le bilan, le rapport de gestion du conseil d'administration, le rapport des contrôleurs, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la société, à Bex, où les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées, sur présentation des titres ou d'une pièce justificative jusqu'au 15 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Società per industria commercio agricoltura „LAUIS“, Grono

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno 21 giugno 1950, alle ore 10, presso l'Unione di banche svizzere in Lugano.

ORDINE DEL GIORNO:

- 1° Proposta di rinvio della chiusura annuale al 31 agosto.
- 2° Modifica dell'art. 5 degli statuti.

La proposta di modifica degli statuti trovasi depositata presso la sede sociale a disposizione dei signori azionisti.

Per prendere parte all'assemblea si dovranno depositare le azioni presso la sede sociale o presso l'Unione di banche svizzere in Lugano almeno tre giorni prima.

Grono, 5 giugno 1950.

Il consiglio d'amministrazione.

Société anonyme Piguet frères & Cie, Le Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 24 juin 1950, à 10 heures 45, à l'Hôtel de France au Brassus.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1949.
- 2° Rapport du commissaire vérificateur.
- 3° Approbation des rapports ci-dessus et décharge au conseil et au contrôle.
- 4° Nomination du conseil d'administration pour 3 ans (art. 17 des statuts).
- 5° Nomination du contrôleur (art. 24 des statuts).
- 6° Divers.

Le rapport du conseil et celui du vérificateur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société. Les actionnaires devront justifier de leur qualité à l'assemblée en produisant leurs actions ou les certificats de dépôt délivrés par une banque.

Le Brassus, le 3 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Briqueterie - Tuilerie et Poterie de Renens S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 20 juin 1950, à 14 heures 45, dans les locaux de l'Association des Industries vaudoises, rue Haldimand 17, Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion, bilan et compte de profits et pertes pour l'exercice 1949.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 4° Décision sur l'utilisation du bénéfice.
- 5° Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui des contrôleurs, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société, à Renens, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions jusqu'au lundi 19 juin 1950, à midi. Il ne sera pas délivré de carte le jour de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 32

«Moniteur belge» Nr. 132, vom 12. Mai 1950

Die «S.A. belge d'Engrais chimiques, S.A. B.E.C.H.», place de Bronckart 22, in Lüttich, wird vom 31. Mai bis 30. November 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, mit Coupon Nr. 26 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Société belge pour la Fabrication des Câbles et Fils électriques», rue du Marché 79, in Brüssel, wird vom 15. Mai bis 15. September 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 46 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die folgenden Operationen sollen am gleichen Datum, 15. September 1950, abgeschlossen sein:

1. die im Jahre 1934 beschlossene Erneuerung der Couponsbogen der Kapitalaktien und der $\frac{1}{10}$ -Gründeranteile;
 2. der titelweise Umtausch der Kapitalaktien gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, in beiger Farbe, mit Coupon Nr. 33 und folgende (Operation beschlossen im Jahre 1936);
 3. der Umtausch der $\frac{1}{10}$ -Gründeranteile gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, in beiger Farbe, mit Coupon Nr. 33 und folgende, im Verhältnis von zwei Zehntel Gründeranteile für drei Anteilscheine (Operation beschlossen im Jahre 1936);
 4. der titelweise Umtausch der Anteilscheine in beiger Farbe (Ausgabe 1936), gegen Anteilscheine in rot Farbe (Ausgabe 1941), mit Coupon Nr. 38 und folgende (Operation beschlossen im Jahre 1941).
- In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 31. August 1950 bewilligt.

Die «S.A. Société belge Griffin», in Merxem-lez-Anvers, wird vom 15. Mai bis 15. September 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine, mit Coupon Nr. 51 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 51 und folgende, vornehmen.

Die folgenden Operationen sollen am gleichen Datum, 15. September 1950, abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der Gründeranteile gegen $\frac{1}{10}$ -Gründeranteile (Operation beschlossen im Jahre 1923);
2. der Umtausch der $\frac{1}{10}$ -Gründeranteile gegen Anteilscheine ohne Wertbezeichnung, im Verhältnis von zehn $\frac{1}{10}$ -Gründeranteile für acht Anteilscheine ohne Wertbezeichnung (Operation beschlossen im Jahre 1929);
3. die seit dem Jahre 1929 im Gang befindliche Erneuerung der Couponsbogen der alten Kapitalaktien Nrn. 1 bis 2000;
4. die Rückzahlung der Obligationen 4,5%, von Fr. 500, Serie B, Ausgabe 1910;
5. die Abstempelung der Kapitalaktien zwecks Feststellung ihrer Umwandlung in Anteilscheine.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Regentenbeschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 1. September 1950 bewilligt.

Die «S.A. Charbonnage de la Grande Bacnure», in Coronmeuse-Vottem-lez-Liège, wird vom 15. Mai bis 31. August 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Stammaktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 51 und folgende, gegen neue Stammaktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. des Charbonnages d'Amercoeur», in Jumet, wird vom 1. Juni bis 30. September 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 120 und folgende, gegen neue Aktien ohne Nominalwert, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Ciments Portland artificiels de Cronfestu», in Mont-Saint-Aldegonde, wird vom 1. Juni bis 30. September 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Anteilscheine, mit Coupon Nr. 21 und folgende, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die folgenden im Jahre 1929 beschlossenen Operationen sollen ebenfalls am 30. September 1950 abgeschlossen sein:

1. der titelweise Umtausch der Aktien von Fr. 100 gegen Anteilscheine;
2. der Umtausch der Gründeranteile gegen Anteilscheine im Verhältnis von fünf Gründeranteilen für sieben Anteilscheine.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 15. September 1950 bewilligt.

Die «S.A. Chaudronneries et Fonderies de Mariemont», in Haine-Saint-Pierre, wird vom 1. Juni bis 31. August 1950 den titelweisen Umtausch ihrer Titel vornehmen, und zwar:

1. ihrer Kapitalaktien von Fr. 500, Nrn. 1 bis 4000, mit Coupon Nr. 25 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 25 und folgende;
2. ihrer Gründeranteile, Nrn. 1 bis 2000, mit Coupon Nr. 25 und folgende, gegen neue Gründeranteile, mit Coupon Nr. 25 und folgende.

Die «S.A. du Charbonnage d'Hornu et Wasmes», in Wasmes, in Liquidation, die durch die «S.A. John Cockerill», in Seraing, absorbiert wurde, wird vom 15. Mai bis 31. August 1950 den Umtausch ihrer alten Obligationen 5%, 1930, von Fr. 1000, mit Talon, gegen neue Obligationen, mit Coupons Nrn. 39 bis 68, vornehmen.

Die belgische Kolonialgesellschaft mit beschränkter Haftung «Compagnie générale de Produits chimiques et pharmaceutiques du Congo, Cophaco», rechtliches Domizil in Leopoldville, Verwaltungssitz in Brüssel, rue de Namur 14, wird vom 15. Mai bis 31. August 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilscheine ohne Nominalwertbezeichnung, mit Coupons Nrn. 23 bis 29, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon Nr. 23 und folgende, vornehmen.

Die Veröffentlichungen, erschienen im «Moniteur belge», Nr. 118 vom 28. April 1950 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 109 vom 11. Mai 1950 (französischer Text), Nr. 114 vom 17. Mai 1950 (deutscher Text) und Nr. 117 vom 22. Mai 1950 (italienischer Text), sind wie folgt zu berichtigen:

a) Die Veröffentlichung betreffend die «S.A. de Traction et d'Electricité», rue de la Science 31, in Brüssel, wird aufgehoben und durch folgende ersetzt:

Die «S.A. de Traction et d'Electricité», rue de la Science 31, in Brüssel, wird vom 22. Mai bis 15. November 1950 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 21 und folgende, gegen neue Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die folgenden, durch Vermittlung der Caisse des Dépôts et Consignations ausgeführten Operationen sollen am gleichen Datum, 15. November 1950, abgeschlossen sein:

1. der Umtausch der Kapital- und Dividendenaktien der «Compagnie mutuelle de Tramways», gegen Kapitalaktien «Traction et Electricité»;
2. die Rückzahlung der Obligationen 4%, von Fr. 500, der «Compagnie mutuelle de Tramways»;
3. der Umtausch der Stammaktien, Anteilscheine, Vorzugsaktien und der $\frac{1}{10}$ -Anteilscheine der «Société Electricité et Traction», gegen Kapitalaktien «Traction et Electricité»;
4. der Umtausch der Kapital- und Dividendenaktien der «Compagnie auxiliaire d'Electricité de Nantes» gegen Anteilscheine der nämlichen Gesellschaft;
5. der Umtausch der Anteilscheine der «Compagnie auxiliaire d'Electricité de Nantes», abgestempelt mit der Aufschrift «Compagnie auxiliaire d'Electricité et de Transports», gegen Kapitalaktien «Traction et Electricité».

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Regentenbeschlusses vom 17. Januar 1949 ist der Handel mit den Spitzen bis 31. Oktober 1950 bewilligt.

b) Die Veröffentlichung betreffend die «S.A. Les Grands Hôtels belges» soll wie folgt lauten:

Die «S.A. Les Grands Hôtels belges», avenue du Boulevard 5, in Brüssel, wird vom 15. Mai bis 15. September 1950 den titelweisen Umtausch ihrer $\frac{1}{5}$ -Vorzugsaktien, mit Coupon Nr. 13 und folgende, und ihrer $\frac{1}{5}$ -Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 50 und folgende, gegen neue $\frac{1}{5}$ -Vorzugsaktien, bzw. $\frac{1}{5}$ -Kapitalaktien, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

c) Der zweite Absatz der Veröffentlichung betreffend die «S.A. des Ciments de Thieu Portland artificiel», boulevard du Régent 37, in Brüssel, soll wie folgt lauten:

«... Kassascheine 7%, 1922, von Fr. 500 ... und nicht ... Kassascheine 7%, 1922, von Fr. 1000 ...».

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 32

«Moniteur belge» N° 132, del 12 maggio 1950

La «S.A. belge d'Engrais chimiques, S.A. B.E.C.H.», place de Bronckart 22, a Liegi, procederà, dal 31 maggio al 30 novembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 26 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Société belge pour la fabrication des Câbles et Fils électriques», rue du Marché N° 79, à Bruxelles, procederà, dal 15 maggio al 15 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 46 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono essere terminate entro la stessa data del 15 settembre 1950:

1. il rinnovo del foglio delle cedole delle azioni di capitale e dei decimi di quota di fondatore, deciso nel 1934;
2. il cambio, titolo per titolo, delle azioni di capitale verso quote sociali senza indicazione del valore, di colore «beige», cedola N° 33 e seguenti attaccate (operazione decisa nel 1936);
3. il cambio dei decimi di quota di fondatore verso quote sociali senza indicazione del valore, di colore «beige», cedola N° 33 e seguenti attaccate, in ragione di due decimi di quota di fondatore per tre quote sociali (operazione decisa nel 1936);
4. il cambio, titolo per titolo, delle quote sociali di colore «beige» (emissione 1936), verso quote sociali di colore rosso (emissione 1941), cedola N° 38 e seguenti attaccate (operazione decisa nel 1941).

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 agosto 1950.

La «S.A. Société belge Griffin», a Merxem-lez-Anvers, procederà, dal 15 maggio al 15 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie quote sociali, cedola N° 51 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedola N° 51 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono essere terminate entro la stessa data del 15 settembre 1950:

1. il cambio delle quote di fondatore verso decimi di quota di fondatore (operazione decisa nel 1923);
2. il cambio dei decimi di quota di fondatore verso quote sociali senza indicazione del valore, in ragione di dieci decimi di quota di fondatore per otto quote sociali senza indicazione del valore (operazione decisa nel 1929);
3. il rinnovo in corso dal 1929 dei fogli delle cedole delle vecchie azioni di capitale N° da 1 a 2000;
4. il rimborso delle obbligazioni 4,5%, di 500 franchi, serie B, emissione 1910;
5. la stampigliatura delle azioni di capitale allo scopo di constatare la loro trasformazione in quote sociali.

In deroga all'articolo 6 del sopra indicato decreto del Reggente, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 1° settembre 1950.

La «S.A. Charbonnage de la Grande Bacnure», a Coronmeuse-Vottem-lez-Liège, procederà, dal 15 maggio al 31 agosto 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni ordinarie senza valore nominale, cedola N° 51 e seguenti attaccate, verso nuove azioni ordinarie senza valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. des Charbonnages d'Amercoeur», a Jumet, procederà, dal 1° giugno al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni senza valore nominale, cedola N° 120 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. Ciments Portland artificiels de Cronfestu», a Mont-Saint-Aldegonde, procederà dal 1° giugno al 30 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali, cedola N° 21 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti, decise nel 1929, dovranno parimenti essere terminate entro il 30 settembre 1950:

1. il cambio, titolo per titolo, delle azioni di 100 franchi, verso quote sociali;
2. il cambio della quota di fondatore verso quote sociali, in ragione di cinque quote di fondatore per sette quote sociali.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 settembre 1950.

La «S.A. Chaudronneries et Fonderies de Mariemont», a Haine-Saint-Pierre, procederà, dal 1° giugno al 31 agosto 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1. azioni di capitale di 500 franchi, N° da 1 a 4000, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 25 e seguenti attaccate;
2. quote di fondatore, N° da 1 a 2000, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso nuove quote di fondatore, cedola N° 25 e seguenti attaccate.

La «S.A. du Charbonnage d'Hornu et Wasmes», a Wasmes, in liquidazione, assorbita dalla «S.A. John Cockerill», a Seraing, procederà, dal 15 maggio al 31 agosto 1950, al cambio della sua vecchia obbligazioni 5%, 1930, di 1000 franchi, tallone attaccato, verso nuove obbligazioni, cedole N° da 39 a 68 attaccate.

La società coloniale belga a garanzia limitata «Compagnie générale de Produits chimiques et pharmaceutiques du Congo, Cophaco», sede sociale a Léopoldville, sede amministrativa a Bruxelles, rue de Namur 14, procederà, dal 15 maggio al 31 agosto 1950, al cambio, titolo per titolo, della sua vecchia quote sociali senza indicazione del valore nominale, cedole N° da 23 a 29 attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 23 e seguenti attaccate.

Le pubblicazioni apparse nel «Moniteur belge» N° 118 del 28 aprile 1950 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 109 dell'11 maggio 1950 (testo francese), N° 114 del 17 maggio 1950 (testo tedesco) e N° 117 del 22 maggio 1950 (testo italiano) devono essere rettifiche come segue:

a) La pubblicazione concernente la «S.A. de traction et d'Electricité», rue de la Science N° 31, a Bruxelles, è annullata e sostituita dalla seguente:

La «S.A. de Traction et d'Electricité», rue de la Science 31, a Bruxelles, procederà, dal 22 maggio al 15 novembre 1950, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale, cedola N° 21 a seguenti attaccate, verso azioni di capitale nuove, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti, eseguite per il tramite della Caisse des Dépôts et Consignations, devono essere terminate entro la stessa data del 15 novembre 1950:

1. il cambio delle azioni di capitale e delle azioni di dividendo della «Compagnie mutuelle de Tramways», verso azioni di capitale «Traction et Electricité»;
2. il rimborso delle obbligazioni 4%, di 500 franchi, della «Compagnie mutuelle de Tramways»;
3. il cambio delle azioni ordinarie, delle quote sociali, delle azioni privilegiate a dei decimi di quota sociale della «Société Electricité et Traction», verso azioni di capitale «Traction et Electricité»;
4. il cambio delle azioni di capitale e delle azioni di dividendo della «Compagnie auxiliaire d'Electricité de Nantes» verso quote sociali della stessa compagnia;
5. il cambio delle quote sociali della «Compagnie auxiliaire d'Electricité de Nantes» munite della stampiglia «Compagnie auxiliaire d'Electricité et de Transports» verso azioni di capitale «Traction et Electricité».

In deroga all'articolo 6 del sopra indicato decreto del Reggente del 17 gennaio 1949, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 31 ottobre 1950.

b) La pubblicazione concernente la «S.A. Les Grands Hôtels belges» va letta come segue:

La «S.A. Les Grands Hôtels belges», avenue du Boulevard 5, a Bruxelles, procederà, dal 15 maggio al 15 settembre 1950, al cambio, titolo per titolo, dei suoi quinti d'azione privilegiata, cedola N° 13 e seguenti attaccate, e quinti d'azione di capitale, cedola N° 50 e seguenti attaccate, verso nuovi quinti d'azione privilegiata e nuovi quinti d'azione di capitale, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

c) Il secondo capoverso della pubblicazione concernente la «S.A. des Ciments de Thieu, Portland artificiel», boulevard du Régent 37, a Bruxelles, va letto come segue:

«... buoni di cassa 7%, 1922, di 500 franchi, ... e non ... buoni di cassa 7%, 1922, di 1000 franchi, ...».

Holland-Amerika Linie

ROTTERDAM—NEW YORK VIA FRANKREICH UND ENGLAND

AUSKUNFT UND PLATZBELEGUNG
DURCH DIE BUNDESBEHÖRDLICH PATENTIERTE
SCHWEIZERISCHEN PASSAGE- UND REISEBUREAUX
UND DURCH DIE GENERALAGENTUR FÜR DIE SCHWEIZ

REISEBUREAU J. OUBOTER

Pelikanplatz 15, «Thalhof» ZÜRICH Telefon (051) 23 87 87

Montreux-Tricot S.A. (Montreux Knitting Ltd.)

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 17 juin 1950, à 15 heures, à l'Hôtel Helvétie, à Montreux, en assemblée générale ordinaire avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil et des contrôleurs sur l'exercice 1949.
- 2° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Nominations statutaires.

Les rapports et comptes 1949 sont à disposition des actionnaires au siège de la société, dès le 7 juin 1950. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au même lieu jusqu'au 17 juin 1950, à 12 heures.

Le conseil d'administration.

Société anonyme des Chocolats de Montreux Séchaud & Fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
pour le mardi 20 juin 1950, à 15 heures, au siège social.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social à partir de ce jour. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au siège social.

Montreux, le 7 juin 1950.

Le conseil d'administration.

Bodensee-Toggenburgbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 26. Juni 1950, 14 Uhr 30, im Bahnhofbuffet Herisau

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der Generalversammlung vom 27. Juni 1949. 2. Geschäftsbericht und Rechnungen für das Jahr 1949. 3. Wahlen. 4. Verschiedenes.

Gegen Angabe ihrer Aktiennummern bis spätestens 23. Juni erhalten die Aktionäre von der Hauptkasse der BT (Helvetiaplatz St. Gallen) eine Zutrittskarte als Stimmberechtigung ausweis, sowie den Geschäftsbericht. Die Zutrittskarte berechtigt am 26. Juni zur freien Fahrt auf der BT.

Der Verwaltungsrat.



Registraturschränke Pulte usw.

bieten in jeder Hinsicht
VORTEILE!

UNION-KASSENFABRIK AG.

Zürich, Albiriedenstraße 257
Telephon (051) 25 17 58

Verlangen Sie Prospekt Nr. 505

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 31. Mai 1950 über

Gerber-Baumann Ernst

geboren 1909, Schreinermeister, von Aarwangen (BE), in Rohr (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 24. Mai 1950, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 3. Juli 1950 bei der Gemeindefunktion Rohr (AG) anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 31. Mai 1950.

Bezirksgericht.



Comme eadann à votre clientèle, offrez un

porte-mines « POSTALA »

gravé de votre raison sociale, dans plusieurs exécutions; automatique, tournant à 1, 2, 3, 4 couleurs. Demandez une offre chez un papeter ou directement à notre usine POSTALA S. A. Tramelan, dépt. porte-mines publicité.

Zu verkaufen:

4000 Jutesäcke
70/110 cm à Fr. 1,20
3000 Jutesäcke
50/90 cm à Fr. .55
2000 Jutesäcke
70/100 cm à Fr. .90
2000 Baumwollsäcke
35/85 cm à Fr. .70
1000 Baumwollsäcke
50/90 cm à Fr. .70
1000 Sisalsäcke
70/100 u. 70/110 cm
à Fr. .80
Offerten an Post-
fach 59, Olten.

Sizilianisches Bimssteinpulver

Alle Mahlzeiten, so-
wie Stückware

Gamberger Indu- strieblimssteine

alle Körnungen und
Härtegrade. Ab La-
ger Lieferbar vom
Generalvertreter:

Hch. Schweizer,
Basel 12,
Postfach 111.

OTO COPIE-DRUCK

Lassen Sie Götts
von Ihren Leistungen sprechen
durch originalge-
treue Referenzbriefe,
Gutachten, Zeug-
nisse. Das wirkt
sachlich, überzeu-
gend und gewinnt
Ihnen beinahe müh-
los neue Interessen-
ten und Kunden.
Fotokopien f. wenige
Blatt zu 100 bis 75
Rp. pro Stück. Foto-
drucke für Aufträge
ab 50 Stück zu Fr.
16.10 pro 100 Stück
Din A 4 Fr. 19.55
+ Wust.

Hausmann ZÜRICH ST. GALLEN

Insrieren
bringt Erfolg!

Société immobilière des Charmettes, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

qui aura lieu le 27 juin 1950, au siège social, rue du Botzet 9, à 11 heures.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion. 2° Comptes de 1949. 3° Nominations statutaires.
- Le conseil d'administration.

Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

am Mittwoch, den 21. Juni 1950, um 14 Uhr 30, ins Hotel «Schweizerhof» in Bern (1. Stock), höflich eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949 auf Bericht der Rechnungsrevisoren hin.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verschiedenes.

Gegen Ausweis über den Aktienbesitz können die Aktionäre ihre Zutrittskarten vom 12. Juni 1950 an bei der Spar- und Leihkasse in Bern, bei der Kantonalbank von Bern und beim Schweizerischen Bankverein in Zürich sowie bei der Direktion in Interlaken beziehen. Die Geschäftsberichte können bei den gleichen Stellen vom 15. Juni 1950 an bezogen werden.

Interlaken, den 1. Juni 1950.

Der Verwaltungsrat.

Kaufmann der Eisen- und Metall-
branche, mit initiativer und schöp-
ferischer Arbeitskraft, sucht lei-
tende und verantwortungsvolle
Stelle als

Einkäufer, Abteilungsleiter. Geschäftsführer

Geboten wird umfassende Erfah-
rung im Einkauf und Verkauf, im
internationalen Handel und in der
Betriebsorganisation.
Zuschriften unter Chiffre Hab 424-1
an Publicitas Bern.

Initiativer, zielbewusster

Korrespondent

Englisch, Französisch, Deutsch per-
fekt in Wort und Schrift, gute Spa-
nischkenntnisse, selbständig und
nach Diktat arbeitend, sucht ent-
wicklungsfähige Dauerstelle, Befähigung zu technischen Übersetzungen,
Erstklassige Referenzen. Offer-
ten unter Chiffre V 10134 Z an Publi-
citas Zürich 1.

Wir fabrizieren
für Sie
zu günstigen
Bedingungen

HAPA A.G.

Mech. Präzisionswerkstätte

Seefeldstraße 331/333

Zürich Tel. 32 59 52

Le titulaire du brevet suisse ci-après désire
entrer en relation avec des industriels
suisses en vue de l'exploitation de son in-
vention

No. 249 828

du 19 juillet 1945 - «Outil à attendre la
viande». Prière d'adresser offres et pro-
positions à l'Office des brevets A. Bagnolon,
20, rue de la Cité, Genève, qui les trans-
mettra à qui de droit.

Lieferbar prompt ab Lager:

Pfefferminz-Oel, Ital. u. amerik.



Geobell S. A., Zurich

Marktgasse 4

Tel. (051) 34 11 79

Energischer und diskreter Herr würde die
Verwaltung einer

Liegenschaft in Lausanne

übernehmen.

Ch. Bornand, Institutur, 4, Avenue Eplice Anglaise,
Lausanne, Tel. 2 00 43.

Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN
SCHWEIZ, CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gepr. 1897, Tel. 23 59 17

Ustera fabriziert

für jeden Bedarf

Mit der Linformaschine

werden vorzugsweise
solche Kolonnen-For-
mulare hergestellt, bei
denen die Ueberset-
lichkeit wertvoll ist.
Machen Sie einen Ver-
such. Vorschläge un-
verbindlich

Geschäftsbuch-Fabrik
E. KELLER A.G. USTER

Junger, strebsamer

kaufm. Angestellter

mit Banklehre und mehrjähriger Praxis, sucht
sich in seriösem Handels- oder Industrie-
betrieb tüchtig einzuarbeiten. Prima Zenge-
nisse und Referenzen. — Offerten unter
Chiffre Hab 414-1 an Publicitas Bern.

Wegen Nichtgebrauchs Kasseret gün-
stig abzugeben:

1 Franklermaschine HASLER (Älteres Modell)

Anfragen unter Chiffre A 37264 Lz an
Publicitas Luzern.



TWA nach AMERIKA

25 Flüge pro Woche — 23 Stunden

Zuverlässige vielmotorige Flug-
zeuge mit erfahrener amerikani-
scher Besatzung. Reservieren Sie
bei Ihrem Reisebüro oder telefo-
nieren Sie an

Zürich Genf
(051) 27 34 15 (022) 2 05 90

PARIS

13 Flüge — 1 1/2 Stunden

ROM

13 Flüge — 2 1/2 Stunden

Nur TWA trägt Sie über den
Atlantik und ganz durch ganz
U.S.A.



Vertrauen gegen Vertrauen!

TWA

TRANS WORLD AIRLINE

U.S.A. - EUROPE - AFRIKA - ASIA